

# GUTMANN Aluminium Fensterbänke GUTMANN Aluminium Window Sills



BAUSYSTEME

BAUBESCHLAG SYSTEME

KATALOG

01.2015

BUILDING SYSTEMS

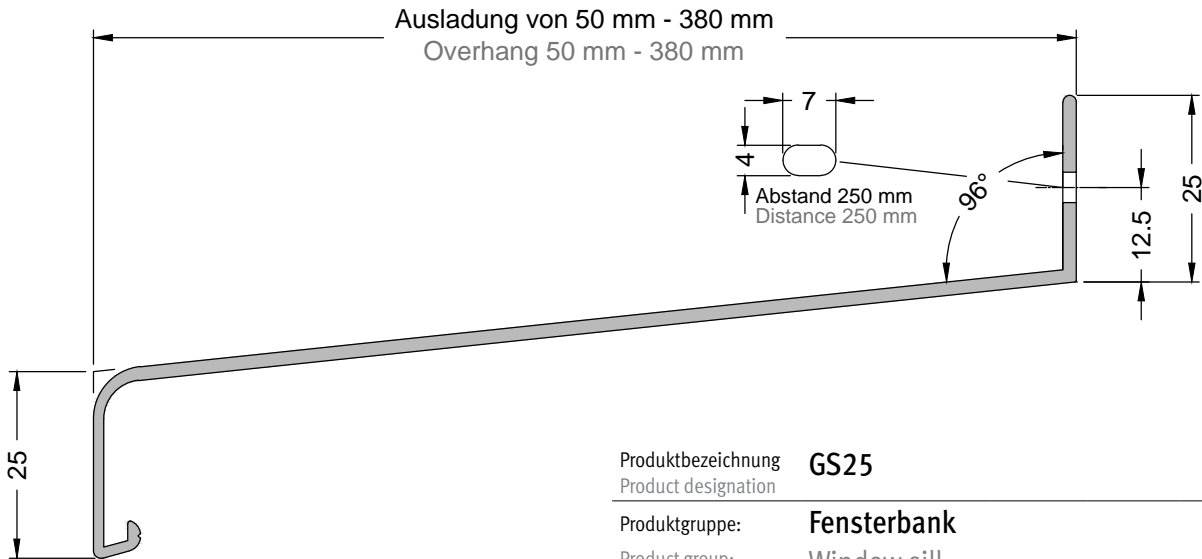
BUILDING-FITTING SYSTEMS

CATALOGUE



# Aluminium Fensterbank GS 25 | Aluminium window sill GS 25

2



Produktbezeichnung **GS25**  
Product designation

Produktgruppe: **Fensterbank**  
Product group: **Window sill**

- Einsatzbereich:
  - Aluminium-Außenfensterbank zur Abdeckung von Mauerwerk und Brüstung im Fensterbereich
- Field of application:
  - Aluminium outer window sill for covering masonry and parapet in the window area

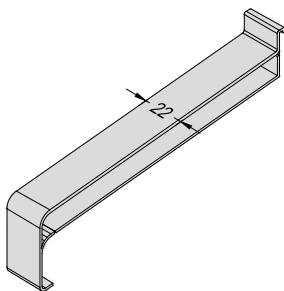
System System	Material Material	Ausladungen Overhangs	Lieferlänge Length of delivery
GS25	Aluminium Aluminium	50 - 380 mm	6000 mm

Ausladung Overhang (mm)	VE PU (m)	Oberflächenveredelung   Surface finishing										
		unbehandelt   without treatment		Eloxal   Anodizing			RAL Farben   RAL colours				Sonderfarben   Special colours	
		Blank		E6 / EV1	E6 / G214	E6 / G216	RAL 9016	RAL 7016	RAL Stand.	RAL Sonder	Dekor	Trend
		ohne Folie without foil	mit Folie with foil	mit Folie with foil	mit Folie with foil	mit Folie with foil	mit Folie with foil	mit Folie with foil	mit Folie with foil	mit Folie with foil	mit Folie with foil	mit Folie with foil
50	36	•		•			•					
70	36	•		•			•					
90	36	•		•			•					
110	48	•		•			•					
130	48	•		•			•					
150	36	•		•			•					
165	36	•		•			•					
180	36	•		•			•					
195	36	•		•			•					
210	24	•	☞	•	☞		•		☞			
225	24	•	☞	•	☞		•		☞			
240	24	•		•			•					
260	24	•		•			•					
280	24	•		•			•					
300	12	•		•			•					
320	12	•		•			•					
340	12	•		•			•					
360	12	•		•			•					
380	12	•		•			•					

Weitere Ausladungen in gekanteter Ausführung lieferbar. Bitte anfragen | Further overhangs as canted overhangs are available as well.

☞ Keine Lagerhaltung, bitte anfragen | Not in stock, on demand

2



Produktbezeichnung **KF250**  
Product designation  
Produktgruppe: **Gleitabschluss mit Dehnungsausgleich**  
Product group: **Sliding closure with expansion compensation**

Einsatzbereich: 

- Für Wärmedämmverbund-Fassaden / Putzanschluss

  
Field of application: 

- For facades using thermal insulation composite systems / plaster junction points

System System	Material Material	Ausladungen Overhangs		VE PU
GS25	Kunststoff Plastic	50 - 380 mm		25 Paar 25 pair
Varianten Variants	links left	rechts right		
Farben Colours	weiß white	grau grey	braun brown	

Produktbezeichnung **B256 AL**  
Product designation  
Produktgruppe: **Aluminium Bordstück ohne Dehnungsausgleich**  
Product group: **Aluminium end cap without expansion compensation**

Einsatzbereich: 

- Für Putzmauerwerk

  
Field of application: 

- For plastered masonry

System System	Material Material	Ausladungen Overhangs		VE PU
GS25	Aluminium Aluminium	50 - 380 mm		25 Paar 25 pair
Varianten Variants	links left	rechts right		

Oberflächenveredelung   Surface finishing					
unbehandelt without treatment	Blank shiny				
Eloxal Anodizing	E6/EV1	E6/G214	E6/G216		
RAL Farben RAL colours	9016	7016	Sonder Specially		
Ergänzen mit GUTMANN AL-B   To complete with GUTMANN AL-B					

Produktbezeichnung **B254 AL**  
Product designation  
Produktgruppe: **Aluminium Bordstück ohne Dehnungsausgleich**  
Product group: **Aluminium end cap without expansion compensation**

Einsatzbereich: 

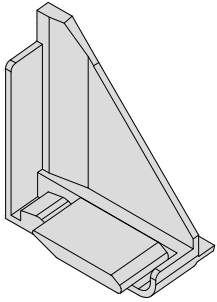
- Für Sichtmauerwerk

  
Field of application: 

- For visible masonry

System System	Material Material	Ausladungen Overhangs		VE PU
GS25	Aluminium Aluminium	50 - 380 mm		25 Paar 25 pair
Varianten Variants	links left	rechts right		

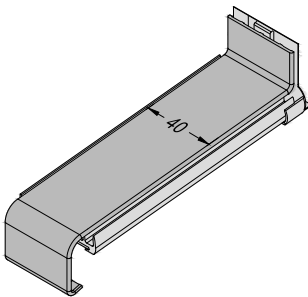
Oberflächenveredelung   Surface finishing					
unbehandelt without treatment	Blank shiny				
Eloxal Anodizing	E6/EV1	E6/G214	E6/G216		
RAL Farben RAL colours	9016	7016	Sonder Specially		
Keine Lagerhaltung in G214   G214 not in stock					
Ergänzen mit GUTMANN AL-B   To complete with GUTMANN AL-B					



Produktbezeichnung Product designation	<b>AL-B</b>
Produktgruppe: Product group:	<b>Dichtstück</b> Sealing part
Einsatzbereich: Field of application:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Abdichtung für Aluminium Bordstücke B256   B254</li> <li>Seal for aluminium end caps B256   B254</li> </ul>



System System	Material Material	Bordstück Endcap	VE PU		
GS40   GS25	Aluminium Aluminium	B256AL B254AL		200 200	Paar pair

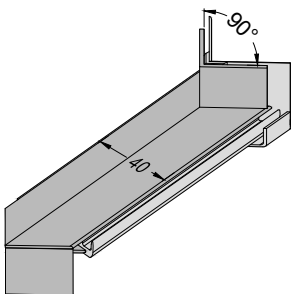


Produktbezeichnung Product designation	<b>VF250</b>
Produktgruppe: Product group:	<b>Aluminium Längsverbinder</b> Aluminium longitudinal connector

Einsatzbereich: Field of application:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verbindung von zwei Fensterbankelementen</li> <li>Connection of two window sill elements</li> </ul>
--	--

System System	Material Material	Ausladungen Overhangs	VE PU		
GS25	Aluminium Aluminium	50-380 mm		10 10	St. pcs.

Oberflächenveredelung   Surface finishing					
unbehandelt without treatment	Blank shiny				
Eloxal Anodizing	E6/EV1	E6/G214	E6/G216		
RAL Farben RAL colours	9016	7016	Sonder Specially		
Zubehör Accessories	EPDM-Dichtung und passendes Dichtstück EPDM seal and matching seal cushion				



Produktbezeichnung Product designation	<b>VFG250</b>
Produktgruppe: Product group:	<b>Aluminium Verbinder für Außenecke 90°</b> Aluminium connector for outer corner 90°

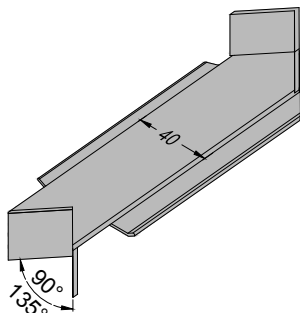
Einsatzbereich: Field of application:	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verbindung von zwei Fensterbankelementen</li> <li>Connection of two window sill elements</li> </ul>
--	--

System System	Material Material	Ausladungen Overhangs	VE PU		
GS25	Aluminium Aluminium	50-380 mm		10 10	St. pcs.

Oberflächenveredelung   Surface finishing					
unbehandelt without treatment	Blank shiny				
Eloxal Anodizing	E6/EV1	E6/G214	E6/G216		
RAL Farben RAL colours	9016	7016	Sonder Specially		
Zubehör: Accessories:	EPDM-Dichtung und passendes Dichtstück EPDM seal and matching seal cushion				

Lieferbar ab II. Quartal 2015  
Lieferbar ab II. Quartal 2015

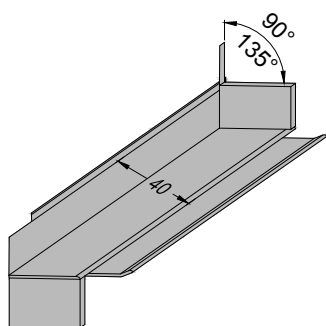
2



Produktbezeichnung **VHG25 IE**  
Product designation  
Produktgruppe: **Aluminium Verbinder für Innenecke**  
Product group: **Aluminium connector for inner corner**

Einsatzbereich: • Verbindung von zwei Fensterbankelementen  
Field of application: • Connection of two window sill elements

System	Material	Ausladungen		VE	
System	Material	Overhangs		PU	
GS25	Aluminium Aluminium	50-380 mm		10	St. 10 pcs.
Varianten	90°	135°			
<b>Oberflächenveredelung   Surface finishing</b>					
unbehandelt	Blank				
without treatment	shiny				
Eloxal	E6/EV1	E6/G214	E6/G216		
Anodizing					
RAL Farben	9016	7016	Sonder		
RAL colours			Specially		
	für 90° - Keine Lagerhaltung in G214 for 90° - G214 not in stock				
	für 135° - Lagerhaltung nur in blank. Lieferzeit auf Anfrage. for 135° - only shiny finish in stock. Delivery times on demand.				

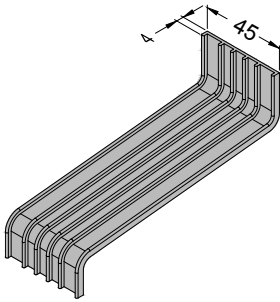


Produktbezeichnung **VHG25 AE**  
Product designation  
Produktgruppe: **Aluminium Verbinder für Außenecke**  
Product group: **Aluminium connector for outer corner**

Einsatzbereich: • Verbindung von zwei Fensterbankelementen  
Field of application: • Connection of two window sill elements

System	Material	Ausladungen		VE	
System	Material	Overhangs		PU	
GS25	Aluminium Aluminium	50-380 mm		10	St. 10 pcs.
Varianten	90°	135°			
<b>Oberflächenveredelung   Surface finishing</b>					
unbehandelt	Blank				
without treatment	shiny				
Eloxal	E6/EV1	E6/G214	E6/G216		
Anodizing					
RAL Farben	9016	7016	Sonder		
RAL colours			Specially		
	für 90° - Keine Lagerhaltung in G214 for 90° - G214 not in stock				
	für 135° - Lagerhaltung nur in blank. Lieferzeit auf Anfrage. for 135° - only shiny finish in stock. Delivery times on demand.				

Ab II. Quartal wird dieser Artikel durch GUTMANN VFG 250 ersetzt  
From 2nd Quarter this article will be replaced by GUTMANN VFG 250



Produktbezeichnung **VS250**

Product designation

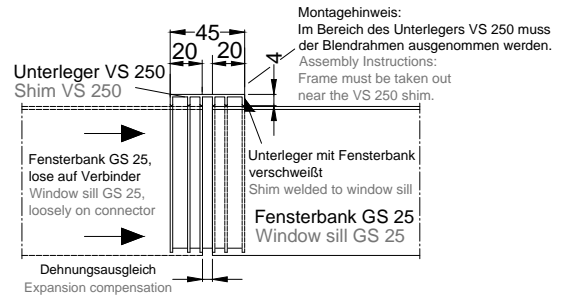
Produktgruppe: **Aluminium Unterleger**

Product group: **Aluminium window sill shim**

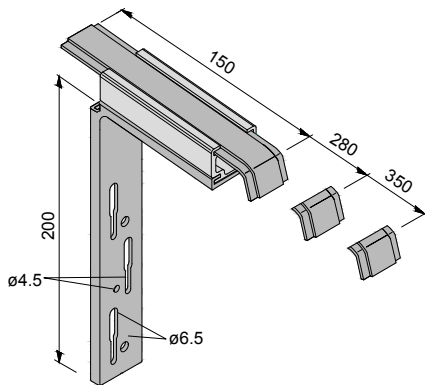
Einsatzbereich: • Verbindung von zwei Fensterbankelementen  
Field of application: • Connection of two window sill elements

Einbau:

Installation:



System System	Material Material	Ausladungen Overhangs	VE PU
GS25	Aluminium Aluminium	50 - 380 mm	1 St. 1 pcs.
Oberflächenveredelung   Surface finishing			
unbehandelt without treatment	Blank shiny		
Eloxal Anodizing	E6/EV1	E6/G214 E6/G216	
RAL Farben RAL colours	9016	7016 Sonder Specially	
! Sonderanfertigung (bitte Lieferzeit beachten) Customization (please note delivery times)			



Produktbezeichnung **RV-TI für GS25**

Product designation

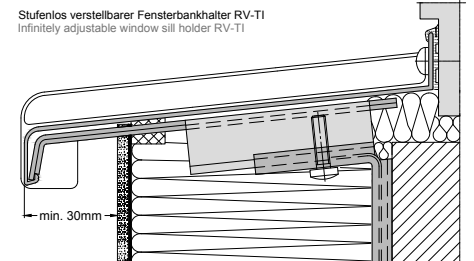
Produktgruppe: **Fensterbankhalter, thermisch getrennt**

Product group: **Window sill holder, thermally broken**

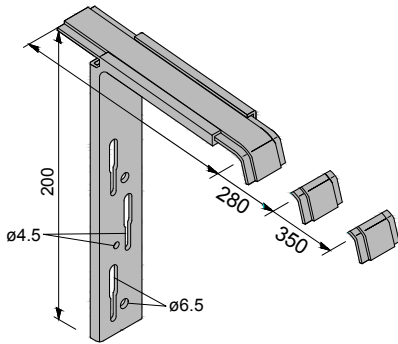
Einsatzbereich: • für WDV-Systeme  
Field of application: • for ETIC systems

Anwendungsbeispiel:

Example of use:



System System	Material Material	Ausladungen Overhangs	VE PU
GS25	Aluminium Aluminium	50 - 380 mm	100 St. 100 pcs.
Komplettieren mit Flachteil   Finishing with flat part			
Ausladung Overhang	Flachteil (muss evtl. beschnitten werden) Flat part (may need to be trimmed)	VE PU	
50 - 195	150	RV-TI-150	100 St. 100 pcs.
210 - 280	280	RV-TI-280	
300 - 380	350	RV-TI-350	



Produktbezeichnung **RV 25-150-350**  
Product designation

Produktgruppe: **Fensterbankhalter**

Product group: **Window sill holder**

Einsatzbereich: 

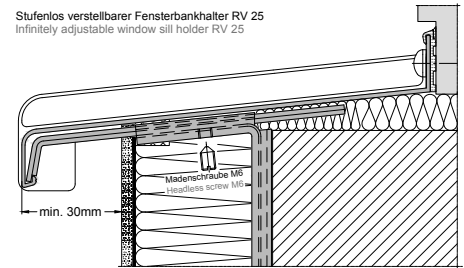
- für WDV-Systeme

  
Field of application: 

- for ETIC systems

Anwendungsbeispiel:  
Example of use:

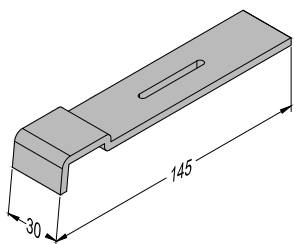
Stufenlos verstellbarer Fensterbankhalter RV 25  
Infinitely adjustable window sill holder RV 25



System	Material	Ausladungen	VE
System	Material	Overhangs	PU
GS25	Aluminium	50 - 380 mm	100 St. 100 pcs.

Komplettieren mit Flachteil | Finishing with flat part

Ausladung	Flachteil (muss evtl. beschnitten werden)	VE
Overhang	Flat part (may need to be trimmed)	PU
50 - 195	150	RV 25-150
210 - 280	280	RV 25-280
300 - 380	350	RV 25-350



Produktbezeichnung **RS25**  
Product designation

Produktgruppe: **Fensterbankhalter**

Product group: **Window sill holder**

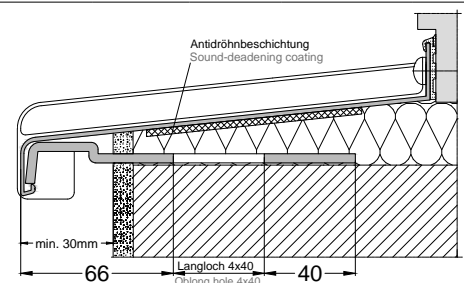
Einsatzbereich: 

- für Sichtmauerwerk

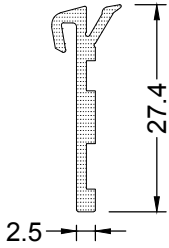
  
Field of application: 

- for brick work

Anwendungsbeispiel:  
Example of use:



System	Material	Ausladungen	VE
System	Material	Overhangs	PU
GS25	Aluminium	50 - 380 mm	100 St. 100 pcs.

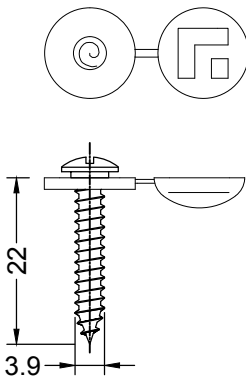


Produktbezeichnung **UD40-25**  
Product designation

Produktgruppe: **Fensterbankdichtung**  
Product group: **Window sill gasket**

Einsatzbereich: • Abdichtung zwischen Anschraubsteg und Fenster  
Field of application: • Seal between screwing pad and window

System	Material	Ausladungen	VE
System	Material	Overhangs	PU
GS40   GS25	EPDM	50-500 mm	100 m.
	EPDM		100 m.
Farben:	weiß	schwarz	
Colours:	white	black	



Produktbezeichnung **Kappenschraube**  
Product designation **Screw with cap**

Produktgruppe: **GS40 | GS25**  
Product group:

Einsatzbereich: • Zur Befestigung der Fensterbank am Fenster  
Field of application: • For fastening the window sill to the window

Zubehör: mit Kappe und Unterlegscheibe  
Accessories: with cap and washer

Zusatz: **GUTMANN Logo auf Kappe**  
Additional: GUTMANN Logo on cap

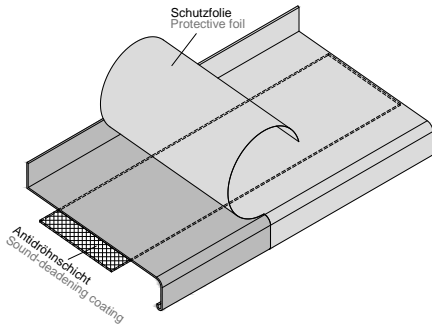
Norm: **3,9 x 22**  
Standard:

Schraubenkopf: Linsenkopf  
Screw head: Raised head

Antrieb: TX  
Screw drive: TX

Material	Kappenfarbe	Colour of the cap	VE	PU	EAN
Material			(Stk.)	(pcs.)	
V2A	Weiß	White	200		<b>063889</b>
V2A	Grau	Grey	200		<b>063865</b>
	Braun	Brown	200		<b>063902</b>
	Schwarz	Black	200		<b>561224</b>
Verzinkt	Weiß	White	200		<b>064008</b>
Galvanized steel	Grau	Grey	200		<b>063926</b>
	Braun	Brown	200		<b>064114</b>






Produktbezeichnung: **Antidröhnstreifen**  
Product designation: **Sound-deadening strip**

Produktgruppe: **GS40 | GS25**  
Product group:

Einsatzbereich: **Zur Geräuschkämmung, z.B. bei Regen**  
Field of application: **To control noise, for example from rain**

System System	Material Material	Ausladungen Overhangs	Lieferlänge Length of delivery
GS40 / GS25	Plastodem-BF 18 Plastodem-BF 18	30 mm 50 mm 80 mm	1000 mm 1000 mm
VE PU	100 100	St. pcs.	
 Beklebung 1/3 der Fläche, beginnend 60 mm hinter der Tropfkante Applied to 1/3 of the surface beginning 60 mm behind water drip			
	bis Ausladung Overhangs up to	Antidröhnstreifen Sound-deadening strip	
	90 mm	30 mm	
	150 mm	50 mm	
	240 mm	80 mm	
	500 mm	2 x 80 mm	

## Ausführung der Fensterbank | Window sill design

Die Funktion der Fensterbank ist es, das anfallende Oberflächenwasser von Fenster und Fassade kontrolliert abzuleiten. Im Regelfall muss die Fensterbank den Blendrahmen untergreifen. Die Anbindung der Fensterbank am Blendrahmen und an der Leibung muss dicht mit geeigneten Dichtsystemen ausgeführt werden (Verwendung von Dichtung UD 40-25 oder eines vorkomprimierten Fugendichtungsbandes). Wird ein vorkomprimiertes Fugendichtungsband verwendet, muss die gesamte Höhe des Anschraubstegs der Fensterbank abgedeckt werden.

Die Anbindung an den Blendrahmen muss gleitfähig sein, dies wird durch die Ausführung der Schraubverbindungen mit Langlöchern und Unterlegscheibe aus Kunststoff gewährleistet.

Weitere Details sind der Darstellung im unteren Bereich und den nachfolgenden Verarbeitungshinweisen zu entnehmen.

- Grundsätzlich empfehlen wir für die Geräuschkämmung, (z.B. bei Regen) die Fensterbank mit Antidröhn auszustatten.
- Die 6° Ablaufschräge muss nach dem Einbau noch vorhanden sein.
- Ab einer Fensterbanklänge von 3 m ist die Fensterbank mehrteilig mit einem schlagregendichten Dehnungsstoß auszubilden.
- Die zum Schutz der veredelten Oberfläche der Fensterbank aufgeklebte Schutzfolie ist begrenzt UV-beständig. Sonneneinstrahlung während der Lagerung ist zu vermeiden. **Die Folie ist spätestens drei Monate nach der Montage zu entfernen!** (Folie recycelbar)
- Die aufgeführten Montagehinweise sind angelehnt an den "Leitfaden zur Planung und Ausführung der Montage von Fenstern und Haustüren für Neubau und Renovierung" der RAL-Gütegemeinschaft Fenster und Haustüren e.V. dieser kann für weitere Informationen bestellt werden unter der Telefonnummer: 069 / 95 50 54-0. Desweiteren orientieren wir uns an den "Empfehlungen für den Einbau/Ersatz von Metall-Fensterbänken (WDVS-Fassaden)" der Gütegemeinschaft Wärmedämmung von Fassaden e.V. mehr Informationen hierzu finden Sie unter "[www.farbe-gwf.de](http://www.farbe-gwf.de)".

The function of the window sill is to redirect surface water from the window and facade in a controlled manner. The window sill must usually reach underneath the window frame. The connection between the window sill, window frame and soffit must be sealed watertight using a suitable sealing system (e.g. using UD 40-25 sealant or pre-compressed joint sealing tape).

If pre-compressed joint sealing tape is used, the entire height of the window sill screw pad must be covered.

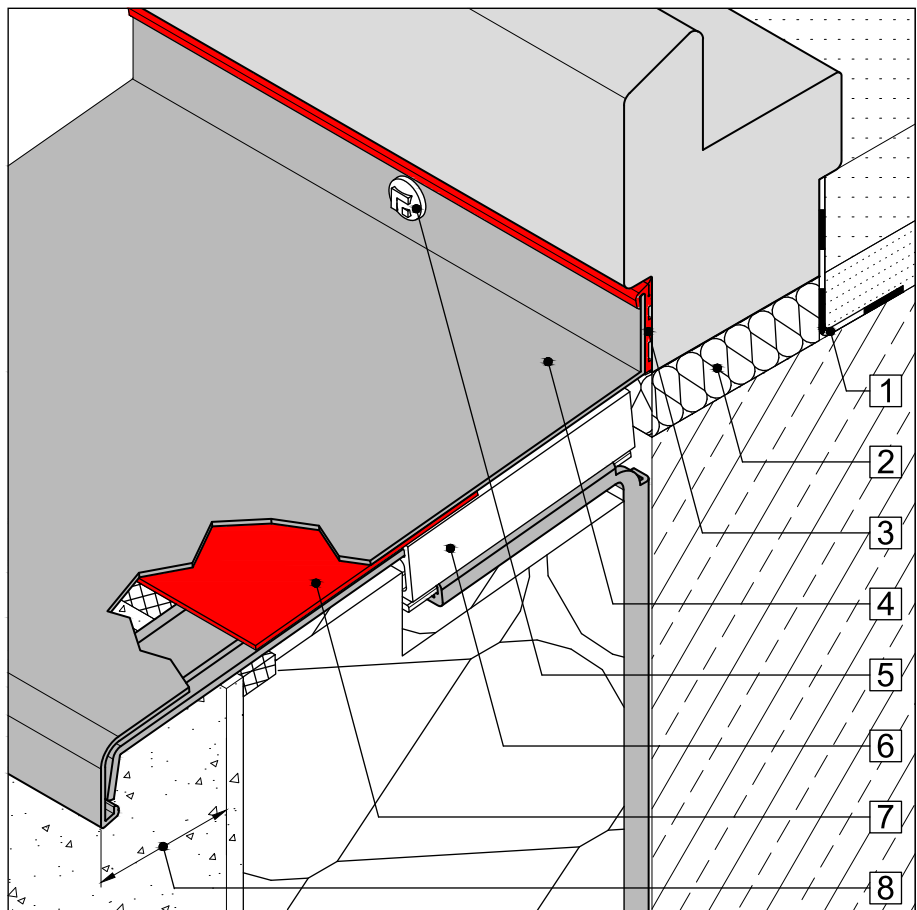
The connection to the window frame must be able to move and this is ensured through the design of the screw connections with elongated holes and plastic washers.

Further details are provided in the illustration of the lower area and the following processing notes.

- We always recommend application of anti-drumming compound to the window sill to provide acoustic insulation (e.g. for rain).
- The 6° runoff slope must still be present after installation.
- Window sills longer than 3 m must be constructed in multiple sections with waterproof expansion joints.
- The protective foil applied to the window sill to protect the high quality surface finish has only limited UV resistance. Direct sunlight must be avoided during storage. **The foil must be removed within three months of installation at the very latest!** (foil is recyclable)
- The installation instructions in this document are based on the "RAL Quality Assurance Guidelines for Planning and Installation of Windows and Doors for New Buildings and Renovations" and, if more information is required, this document can be ordered via the telephone number (in Germany): 069 / 95 50 54-0. This document is also based on the "Recommendations for the Installation/ Replacement of Metal Window Sills (ETIC facades)" published by the "Gütegemeinschaft Wärmedämmung von Fassaden e.V." and more information on this is available at "[www.farbe-gwf.de](http://www.farbe-gwf.de)".

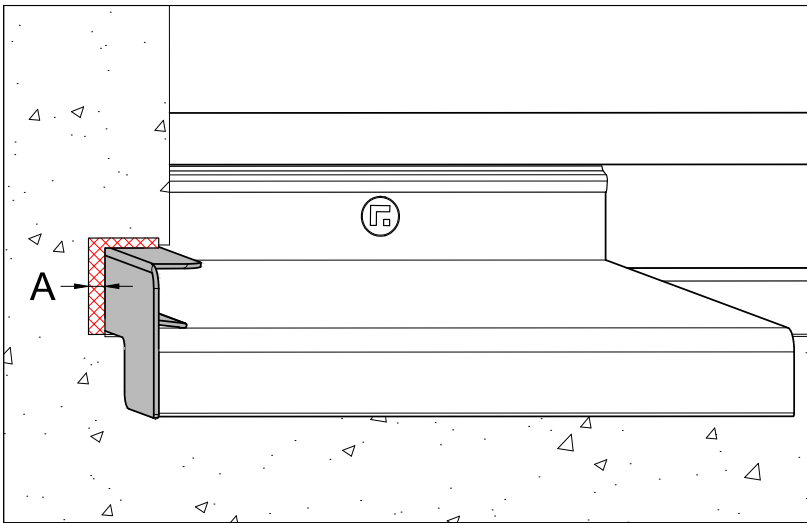
1. Trennung zwischen Raum- und Außenklima
2. Dämmung zwischen Blendrahmen und Baukörper
3. Abdichtung Anschraubsteg mit Dichtung UD 40-25
4. Aluminium Fensterbank, Neigung  $\geq 5^\circ$
5. Verschraubung mit Edelstahlschraube (gleitfähig durch Kunststoff-Unterlegscheiben)
6. Zusätzliche Fensterbankhalter bei Ausladung  $\geq 150$  mm (z.B. RV 25 TI)
7. Entdröhnung, wenn gefordert (bekleben von 1/3 der Fläche, Abstand zu Tropfkante  $\geq 6$  cm)
8. Fassadenüberstand, wirksame Tropfkante  $\geq 3 - 5$  cm

1. Separation of room and outdoor climates
2. Insulation between window frame and building structure
3. Sealing of screwing pad using UD 40-25 sealant
4. Aluminium window sill, slope  $\geq 5^\circ$
5. Screw fastening using stainless steel screw (moveable through the use of plastic washers)
6. Additional window sill brackets for overhangs  $\geq 150$  mm (e.g. RV 25 TI)
7. Anti-drumming, if required (gluing to 1/3 of the surface, clearance to droplet edge  $\geq 6$  cm)
8. Facade overhang, effective droplet edge  $\geq 3 - 5$  cm



## Dehnungsausgleich | Expansion compensation

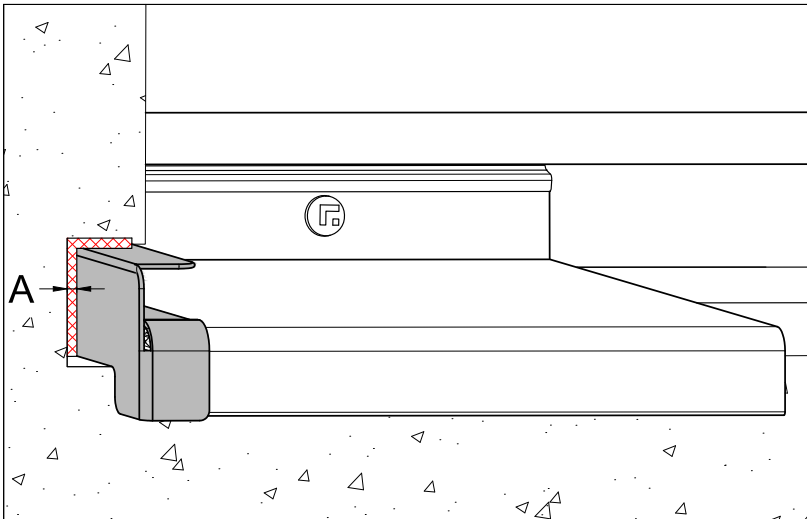
Fensterbankfarbe Window sill colour	Fensterbanklänge [m] Window sill length [m]	zu erwartende Bewegung [mm] Expected movement [mm]	Bordstück ohne Dehnungsausgleich End cap without expansion compensation	Bordstück mit Dehnungsausgleich End cap with expansion compensation
			seitlicher Putzabstand "A" [mm] Side plaster clearance "A" [mm]	seitlicher Putzabstand "A" [mm] Side plaster clearance "A" [mm]
natur, weiß natural, white	3	±1,5	≥2	≥1
dunkel dark	3	±2,5	≥3	≥1



### Putzabstand "A" bei Bordstücken ohne Dehnungsausgleich

Plaster clearance "A" for end caps without expansion compensation

B 406 AL  
B 404 AL  
B 256 AL  
B 254 AL  
Geschweißte Bordstücke  
Welded end caps



### Putzabstand "A" bei Bordstücken mit Dehnungsausgleich

Plaster clearance "A" for end caps with expansion compensation

MF 400  
BF 4006  
BF 4004  
BF 2506  
BF 2504  
KF 400  
KF 250

## Bordstücke und Verbinder mit Dehnungsausgleich | End caps and connectors with expansion compensation

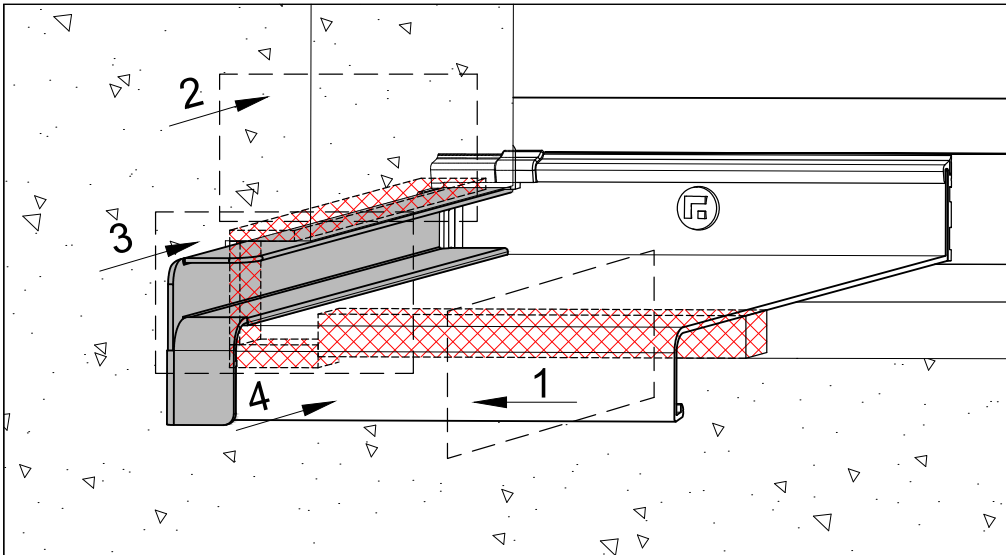


7

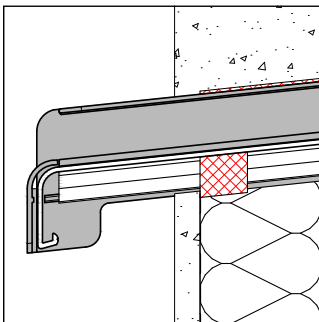
## Bordstück MF 400, BF 4006, BF 2506, KF 400, KF 250 mit Dehnungsausgleich für WDVS / Putzmauerwerk |

End caps MF 400, BF 4006, BF 2506, KF 400, KF 250 with expansion compensation ETIC / plastered masonry

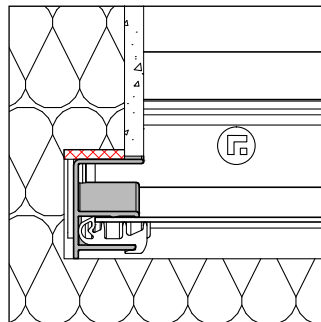
### Abdichtung | Seal



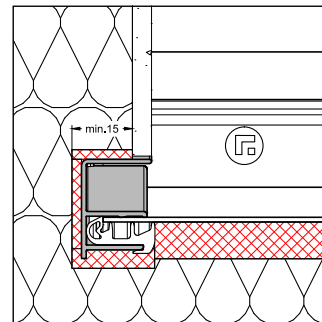
Verlauf der Abdichtung bei Bordstücken mit Dehnungsausgleich | Sealing path for end caps with expansion compensation



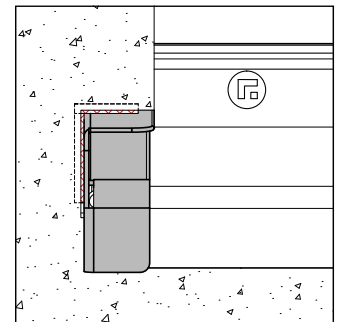
Schnitt | intersection 1



Schnitt | intersection 2



Schnitt | intersection 3



Ansicht | view 4

Bei WDVS Systemen wird ein fachgerecht verlegtes, min. 15 mm breites vorkomprimiertes Fugendichtungsband auf der gesamten Fugenlänge des Putzschenkels (horizontale Kante des Bordstücks) aufgebracht (siehe Schnitt 2). Bei verputzten monolithischem Mauerwerk wird ein min. 15 mm breites Dichtband verwendet.

Das vorkomprimierte Fugendichtungsband ist an den Ecken exakt zu schneiden und stauchend dicht zu stoßen oder als Schlaufe zu verlegen. In der Planung und Ausführung sind Fugen und vorkomprimiertes Fugendichtungsband so abzustimmen, dass die Dichtigkeit der Fugen gewährleistet ist. An der Unterseite der Fensterbank ist das Fugendichtungsband durchgängig einzusetzen (siehe Schnitt 3).

Zwischen armiertem Unterputz und Oberputz am Putzschenkel und an der Seitenfläche des Bordprofils ist ein Trennschnitt durchzuführen (siehe Ansicht 4). Die Dimensionierung ist hier deutlich kleiner als bei Bordstücken ohne Gleitfunktion, da in diesem Bereich keine planmäßige Bewegung aufgenommen werden muss. (siehe Tabelle Seite 43)  
Alternativ dazu kann ein Trennstreifen eingebaut werden.

Bei WDVS Systemen muss der Dämmstoff ausreichende Druckfestigkeit aufweisen, damit der Bewegungsausgleich im vorkomprimierten Fugendichtungsband erfolgt.

With ETIC systems, pre-compressed sealing tape with a minimum width of 15 mm is applied in a professionally correct manner along the entire joint length of the plaster edge (horizontal edge of the end cap), as shown in section 2. Sealing tape with a minimum width of 15 mm is used for plastered monolithic masonry.

The pre-compressed sealing tape is to be cut exactly at the corners and the ends pressed tightly together or is to be laid in a loop. The joints and pre-compressed sealing tape are to be planned and executed to match each other and thus ensure that the joints are watertight. The sealing tape is to be applied continuously to the underside of the window sill (see section 3).

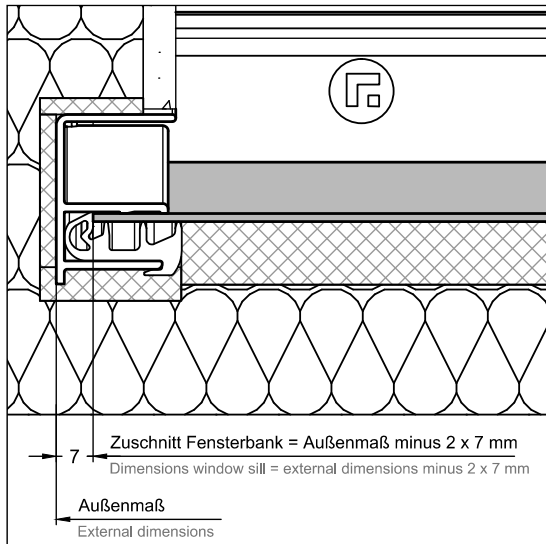
A separation cut must be made between the reinforced coarse plaster layer and the top plaster layer at the plaster edge and at the side surface of the end cap profile (see view 4). The dimensioning is significantly smaller than the dimensions used for non-movable end caps, because no planned movement needs to be accommodated in this area. (see table on page 43)  
Alternatively, a separating strip can be installed.

With ETIC systems, the insulating material must have sufficient compressive strength to ensure that the movement compensation occurs in the pre-compressed sealing tape.

## Bordstück mit Dehnungsausgleich | End cap with expansion compensation

### Zuschnittsmaße | Trimming dimension

- Die Bordstücke mit Dehnungsausgleich sind so ausgelegt das eine Längenausdehnung von ca. 3 mm aufgenommen werden kann.
- Die Montage mit Hammer oder ähnlichen Gegenständen ist zu vermeiden, da dies zu Beschädigungen des Bordstückes mit Dehnungsausgleich führen kann.
- Die Zuschnittsmaße der Bordstücke mit Dehnungsausgleich sind den Schnitten auf dieser Seite zu entnehmen.
- Zuschnitt muss gratfrei sein!
- The end caps with expansion compensation are designed to accommodate a longitudinal expansion of approx. 3 mm.
- Installation with a hammer or similar tool is to be avoided because this can damage the sliding closure.
- The trimming dimensions for the end caps with expansion compensation are specified in the section drawings on this page.
- The trimmed edge must be free of burrs!

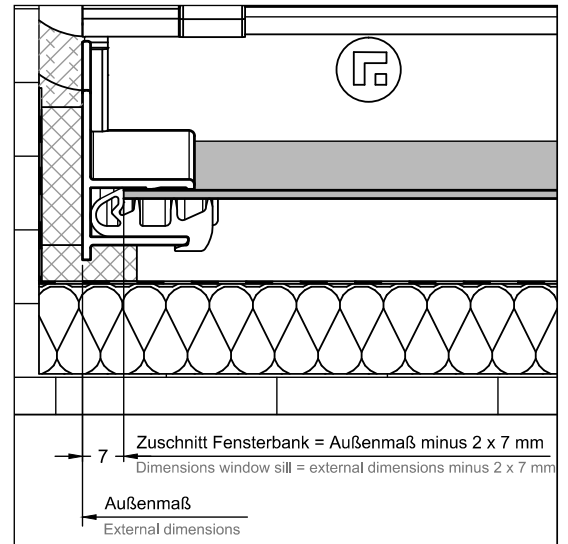


#### Bei Bordstück BF 4006, BF 2506

Beim Zuschnitt der Fensterbank ist darauf zu achten, dass der Gleitabschluss die Fensterbank beidseitig um jeweils 7 mm (= 14 mm) verbreitert.

#### With end caps BF 4006, BF 2506

When trimming the window sill, note that the sliding closure widens the window sill by 7 mm on both sides (= 14 mm).

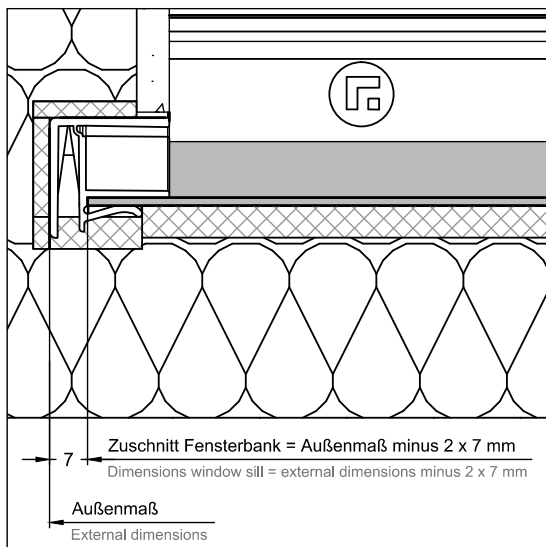


#### Bei Bordstück BF 4004, BF 2504

Beim Zuschnitt der Fensterbank ist darauf zu achten, dass der Gleitabschluss die Fensterbank beidseitig um jeweils 7 mm (= 14 mm) verbreitert.

#### With end caps BF 4004, BF 2504

When trimming the window sill, note that the sliding closure widens the window sill by 7 mm on both sides (= 14 mm).

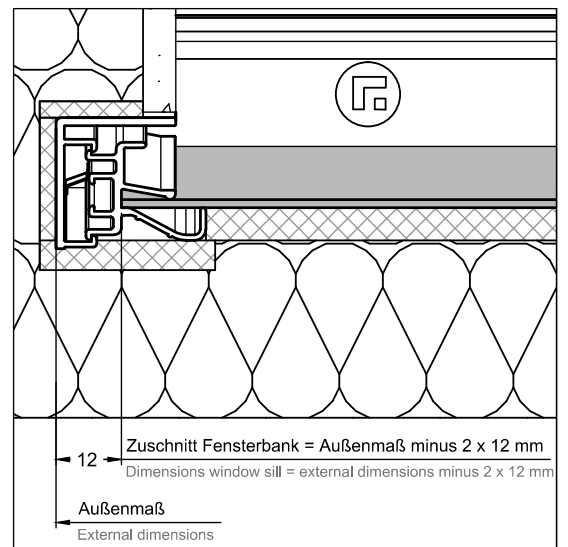


#### Bei Bordstück KF 400 und KF 250

Beim Zuschnitt der Fensterbank ist darauf zu achten, dass der Gleitabschluss die Fensterbank beidseitig um jeweils 7 mm (= 14 mm) verbreitert.

#### With end caps KF 400 and KF 250

When trimming the window sill, note that the sliding closure widens the window sill by 7 mm on both sides (= 14 mm).



#### Bei Bordstück MF 400

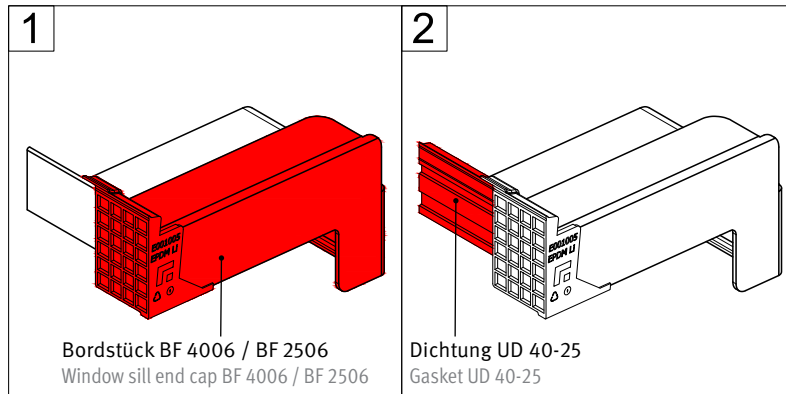
Beim Zuschnitt der Fensterbank ist darauf zu achten, dass der Gleitabschluss die Fensterbank beidseitig um jeweils 12 mm (= 24 mm) verbreitert.

#### With MF 400 end cap

When trimming the window sill, note that the sliding closure widens the window sill by 12 mm on both sides (= 24 mm).

### Verarbeitungshinweise für Bordstück BF 4006 / BF 2506 |

Processing notes for end caps BF 4006 / BF 2506

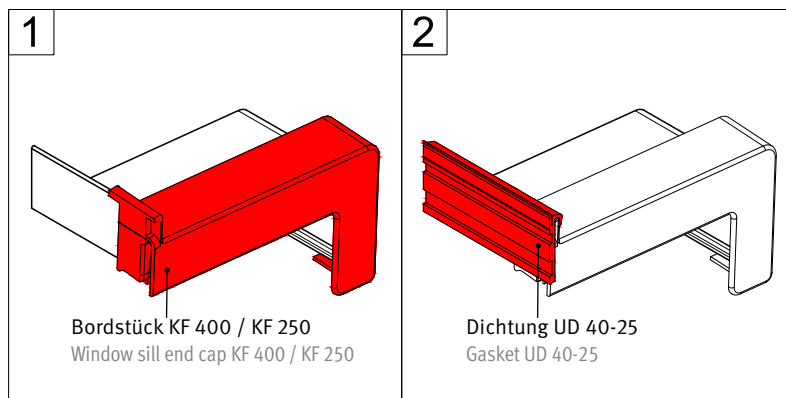


1. Aluminiumfensterbänke in Bordstück einschieben.
2. Dichtung UD 40-25 aufstecken und bis Anschlag Dichtstück einschieben.

1. Slide the aluminium window sill into the end cap.
2. Fit the UD 40-25 seal and push in the sealing part as far as it will go.

### Verarbeitungshinweise für Bordstück KF 400 / KF 250 |

Processing notes for end caps KF 400 / KF 250

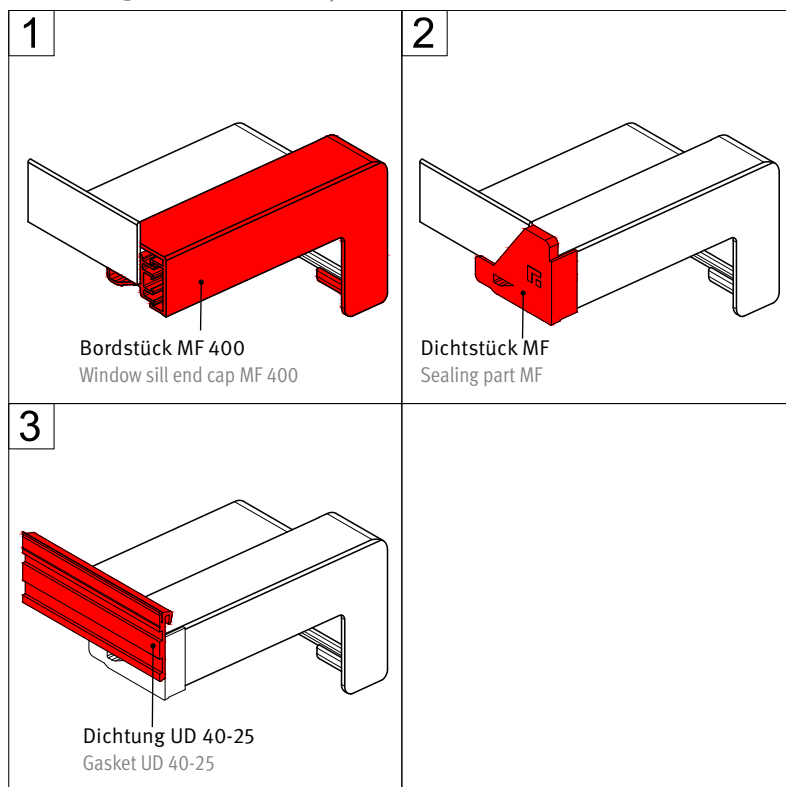


1. Aluminiumfensterbänke in Bordstück einschieben.
2. Dichtung UD 40-25 aufstecken. Dichtung geht bis Ende Bordstück.

1. Slide the aluminium window sill into the end cap.
2. Fit the UD 40-25 seal. Seal runs to the end of the end cap.

### Verarbeitungshinweise für Bordstück MF 400 |

Processing notes for end cap MF 400



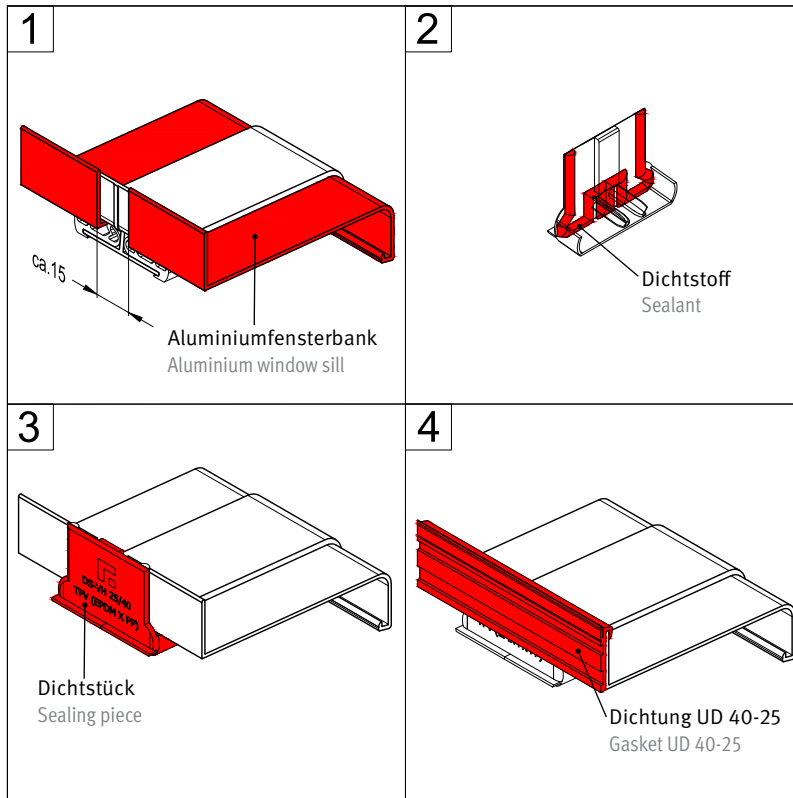
1. Aluminiumfensterbänke in Bordstück einschieben.
2. Dichtstück MF aufstecken.
3. Dichtung UD 40-25 aufstecken. Dichtung geht bis Ende Bordstück.

1. Slide the aluminium window sill into the end cap.
2. Fit the MF sealing part.
3. Fit the UD 40-25 seal. Seal runs to the end of the end cap.

## Verbinder mit Dehnungsausgleich | Connector with expansion compensation

### Verarbeitungshinweise für Verbinder VF 250 / VF 400 |

Processing notes for connectors VF 250 / VF 400

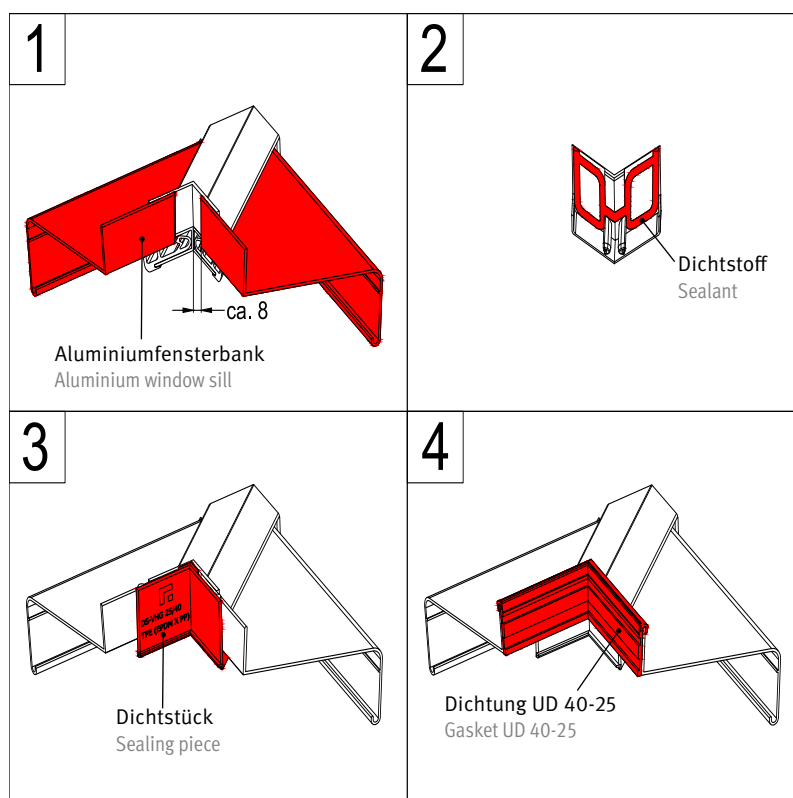


1. Aluminiumfensterbänke einschieben. Zwischen den Fensterbänken ist ein Abstand von ca. 15 mm einzuhalten. Dies ist beim Zuschnitt zu berücksichtigen.
2. Dichtstoff (z.B. Firma illbruck SP030, Firma Henkel Sista M 700 oder Terostat MS 950) auf mitgeliefertes Dichtstück wie dargestellt auftragen.
3. Dichtstück auf die Rückseite des Verbinders aufstecken.
4. Dichtung UD 40-25 über Fensterbank / Verbinder ziehen.

1. Slide in the aluminium window sill. A clearance of approx. 15 mm is to be maintained between the window sills. This must be taken into account when trimming.
2. Apply sealant (e.g. Illbruck SP030, Henkel Sista M 700 or Terostat MS 950) to the supplied sealing part as illustrated.
3. Fit the sealing part to the rear side of the connector.
4. Pull the UD 40-25 seal over the window sill / connector.

### Verarbeitungshinweis für Verbinder VFG 250 / VFG 400 für 90° Außenecke |

Processing notes for connectors VFG 250 / VFG 400 for 90° outer corner



1. Aluminiumfensterbänke einschieben. Zwischen Fensterbank und Verbinderecke ist ein Abstand von ca. 8 mm pro Seite einzuhalten. Dies ist beim Zuschnitt zu berücksichtigen.
2. Dichtstoff (z.B. Firma illbruck SP030, Firma Henkel Sista M 700 oder Terostat MS 950) auf mitgeliefertes Dichtstück wie dargestellt auftragen.
3. Dichtstück auf die Rückseite des Verbinders aufstecken.
4. Dichtung UD 40-25 über Fensterbank / Verbinder ziehen.

1. Slide in the aluminium window sill. A clearance of approx. 8 mm per side is to be maintained between the window sill and connector corner. This must be taken into account when trimming.
2. Apply sealant (e.g. Illbruck SP030, Henkel Sista M 700 or Terostat MS 950) to the supplied sealing part as illustrated.
3. Fit the sealing part to the rear side of the connector.
4. Pull the UD 40-25 seal over the window sill / connector.

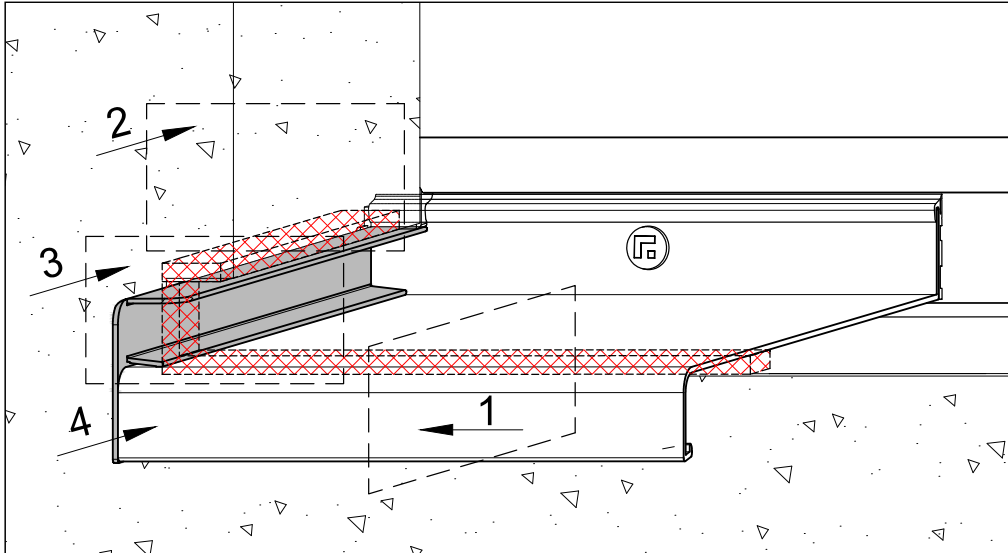


## Bordstücke ohne Dehnungsausgleich und Verbinder | End caps without expansion compensation and connector

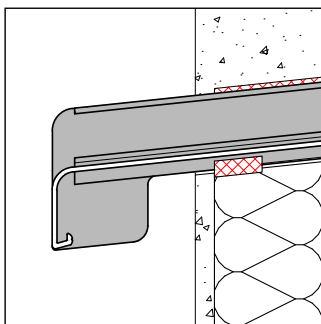


## Bordstück B 406 AL, B256 AL ohne Dehnungsausgleich für WDVS / Putzmauerwerk | End cap B 406 AL, B256 AL without expansion compensation for ETIC / plastered masonry

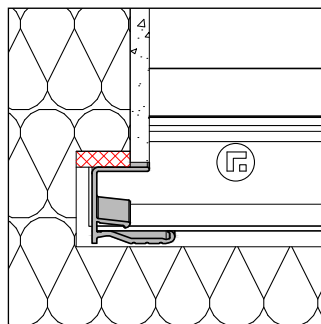
### Abdichtung | Seal



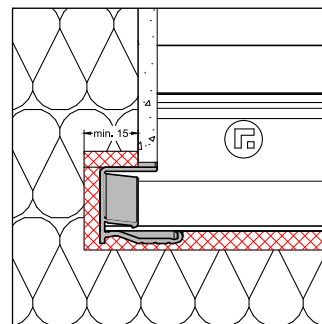
Verlauf der Abdichtung bei Bordstücken ohne Dehnungsausgleich | Sealing path for end caps without expansion compensation



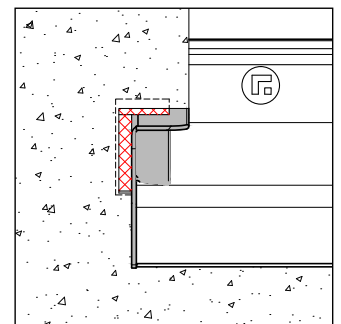
Schnitt | intersection 1



Schnitt | intersection 2



Schnitt | intersection 3



Ansicht | view 4

Bei WDVS Systemen wird ein fachgerecht verlegtes, min. 15 mm breites vorkomprimiertes Fugendichtungsband auf der gesamten Fugenlänge des Putzschenkels (horizontale Kante des Bordstücks) aufgebracht (siehe Schnitt 2). Bei verputzten monolithischem Mauerwerk wird ein min. 15 mm breites Fugendichtungsband verwendet.

Das vorkomprimierte Fugendichtungsband ist an den Ecken exakt zu schneiden und stauend dicht zu stoßen oder als Schlaufe zu verlegen. In der Planung und Ausführung sind Fugen und vorkomprimiertes Fugendichtungsband so abzustimmen, dass die Dichtigkeit der Fugen gewährleistet ist. An der Unterseite der Fensterbank ist das Fugendichtungsband durchgängig einzusetzen (siehe Schnitt 3).

Zwischen armierten Unterputz und Oberputz am Putzschenkel und an der Seitenfläche des Bordprofils ist ein Trennschnitt durchzuführen (siehe Ansicht 4). Der Trennschnitt an der Seitenfläche muss so breit sein, dass eine zwängungsfreie Bewegung möglich ist (siehe Tabelle Seite 43). Alternativ dazu kann ein Tennenstreifen eingebaut werden.

Bei WDVS Systemen muss der Dämmstoff ausreichende Druckfestigkeit aufweisen, damit der Bewegungsausgleich im vorkomprimierten Fugendichtungsband erfolgt.

With ETIC systems, pre-compressed sealing tape with a minimum width of 15 mm is applied in a professionally correct manner along the entire joint length of the plaster edge (horizontal edge of the window sill), as shown in section 2. Sealing tape with a minimum width of 15 mm is used or plastered monolithic masonry.

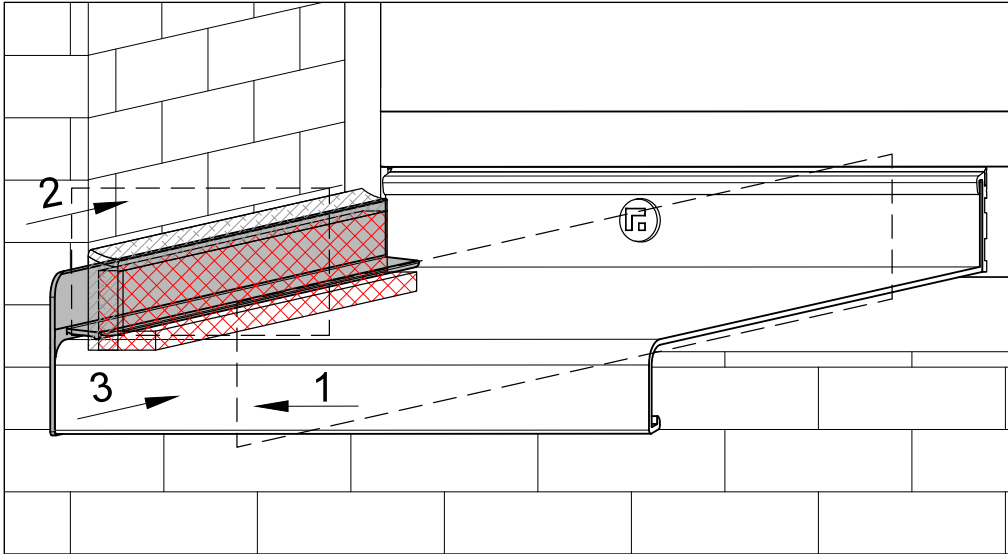
The pre-compressed sealing tape is to be cut exactly at the corners and the ends pressed tightly together or is to be laid in a loop. The joints and pre-compressed sealing tape are to be planned and executed to match each other and thus ensure that the joints are watertight. The sealing tape is to be applied continuously to the underside of the window sill (see section 3).

A separation cut must be made between the reinforced coarse plaster layer and the top plaster layer at the plaster edge and at the side surface of the end cap profile (see view 4). The separation cut on the side surface must be wide enough to allow free movement (see table on page 43). Alternatively, a separating strip can be installed.

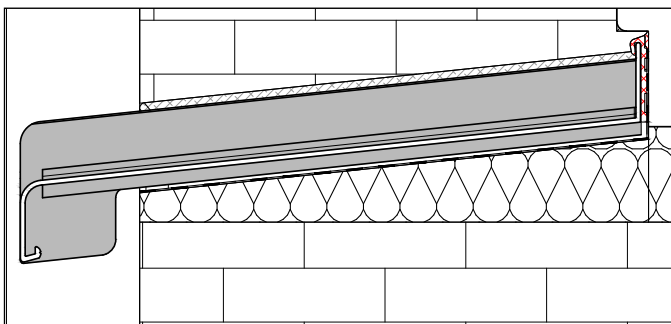
With ETIC systems, the insulating material must have sufficient compressive strength to ensure that the movement compensation occurs in the pre-compressed sealing tape.

Bordstück B 404 AL, B 254 AL ohne Dehnungsausgleich für Sichtmauerwerk |  
End cap B 404 AL, B 254 AL without expansion compensation for visible masonry

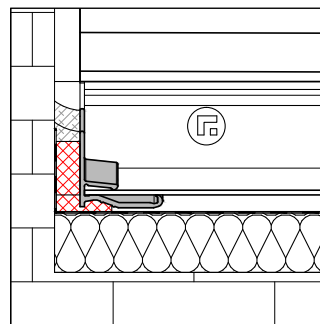
Abdichtung | Seal



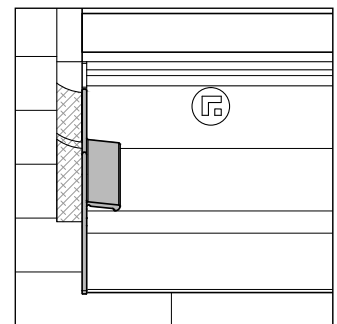
Verlauf der Abdichtung bei Bordstücken ohne Dehnungsausgleich | Sealing path for end caps without expansion compensation



Schnitt | intersection 1



Schnitt | intersection 2



Ansicht | view 3

Die Fugenbreite ist  $\geq 8$  mm auszubilden und entsprechend dem Leitfaden zur Montage der RAL-Gütegemeinschaft auszuführen.

The joint width must be  $\geq 8$  mm and must be constructed in accordance with the "RAL Quality Assurance Guidelines for Installation".

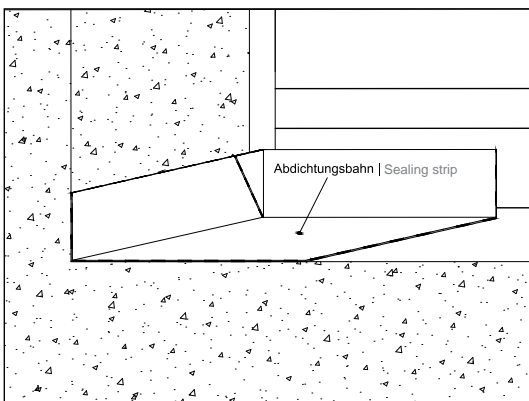
Zwischen den Bordprofilen und den Laibungen wird dem Gefälle der Fensterbank folgend je ein vorkomprimiertes Fugendichtungsband eingebracht (siehe Schnitt 2).

Pre-compressed sealing tape is to be applied to each of the areas between the edge profiles and soffits, following the slope of the window sill (see section 2).

7

Ausführung mit zusätzlicher Dichtungsebene - zweistufig |

Version with additional sealing layer - two layer



Wenn eine dauerhafte Abdichtung über eine Dichtebene nicht gewährleistet werden kann, ist eine Ausführung mit einer zweiten Dichtebene vorzunehmen.

Dabei wird das über die erste Dichtebene eingedrungene Wasser auf der zweiten Dichtebene gesammelt und kontrolliert nach außen abgeleitet.

Die zweite Dichtebene kann über eine wannenförmig ausgebildete Bauabdichtungsbahn oder durch geeignete Putz, Spachtelmasse, Dichtschlämme oder Flüssigabdichtung unter der Fensterbank und an der Laibung realisiert werden.

If permanent sealing cannot be achieved using a single sealing layer then a version with a second sealing layer must be used.

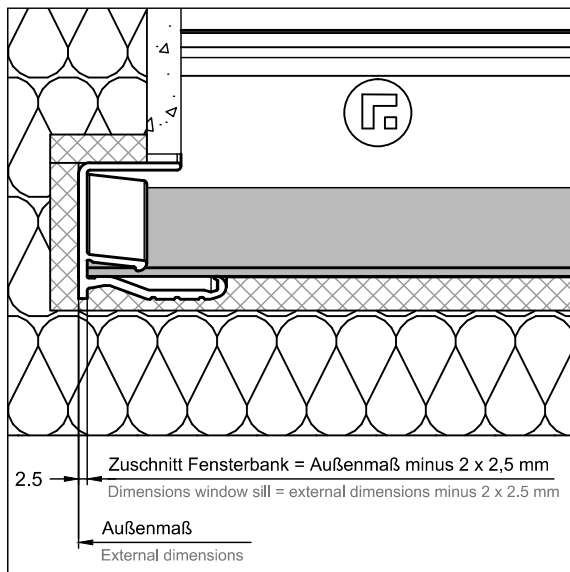
In this version, water penetrating the first sealing layer is collected in the second sealing layer and channelled outdoors in a controlled manner.

The second sealing layer can be implemented using a pan-shaped construction sealing strip or with suitable plaster, filler, sealing compound or liquid sealant under the window sill and on the soffit.

Beispiel für eine wannenförmige Ausbildung der zweiten Dichtebene mit einer Bauabdichtungsbahn  
Example of a pan-shaped second sealing layer with a construction sealing strip

## Bordstück ohne Dehnungsausgleich | End cap without expansion compensation

### Zuschnittsmaß | Trimming dimension

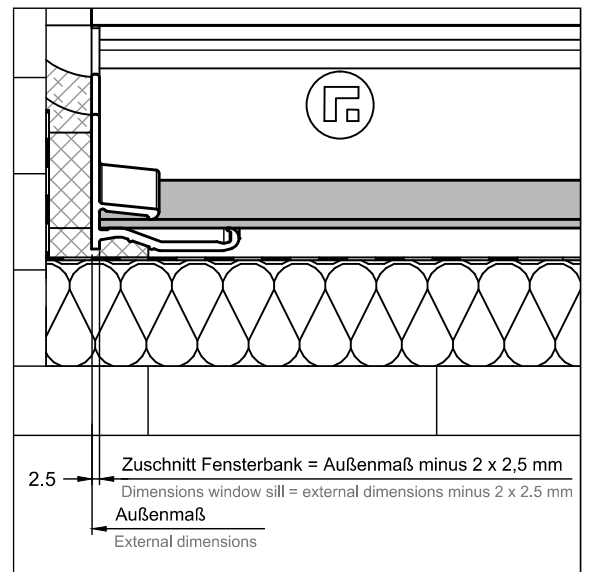


#### Bei Bordstück B 406 AL, B 256 AL

Beim Zuschnitt der Fensterbank ist darauf zu achten, dass das Bordstück die Fensterbank beidseitig um jeweils 2,5 mm (= 5 mm) verbreitert.

#### With end caps B 406 AL, B 256 AL

When trimming the window sill, note that the end cap widens the window sill by 2.5 mm on both sides (= 5 mm).



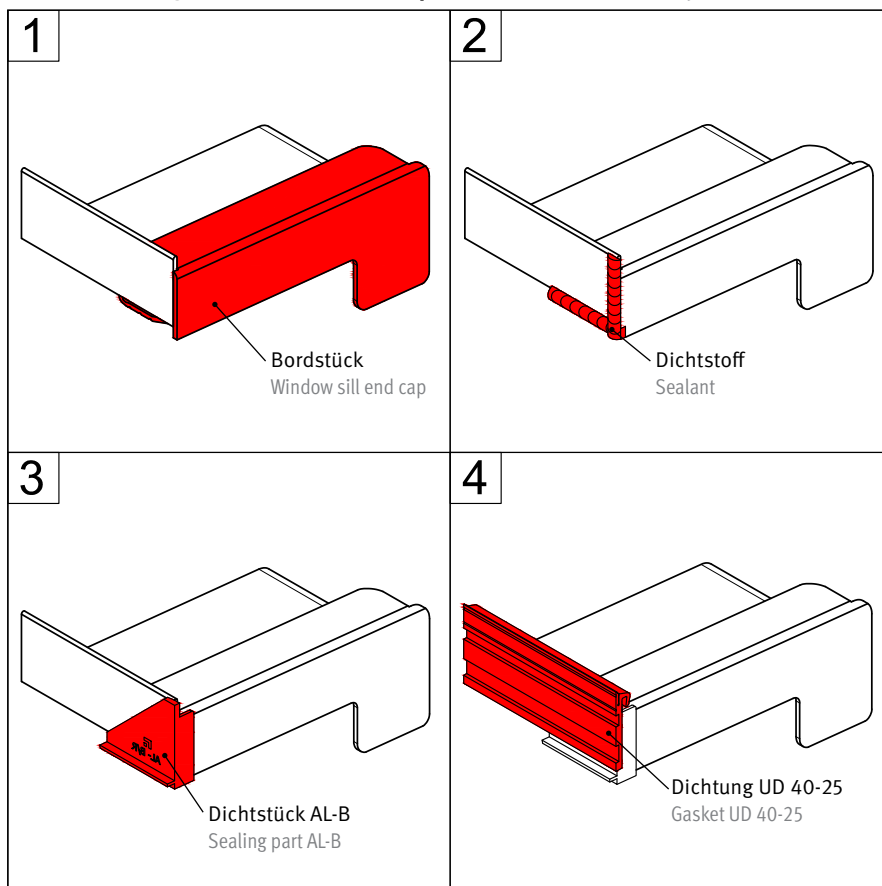
#### Bei Bordstück B 404 AL, B 254 AL

Beim Zuschnitt der Fensterbank ist darauf zu achten, dass das Bordstück die Fensterbank beidseitig um jeweils 2,5 mm (= 5 mm) verbreitert.

#### With end caps B 404 AL, B 254 AL

When trimming the window sill, note that the end cap widens the window sill by 2.5 mm on both sides (= 5 mm).

## Verarbeitung Dichtstück AL-B | Processing of sealing piece AL-B



### Dichtstück AL-B für Bordstücke ohne Dehnungsausgleich

#### Sealing part AL-B for end caps without expansion compensation

B 406 AL  
B 404 AL  
B 256 AL  
B 254 AL

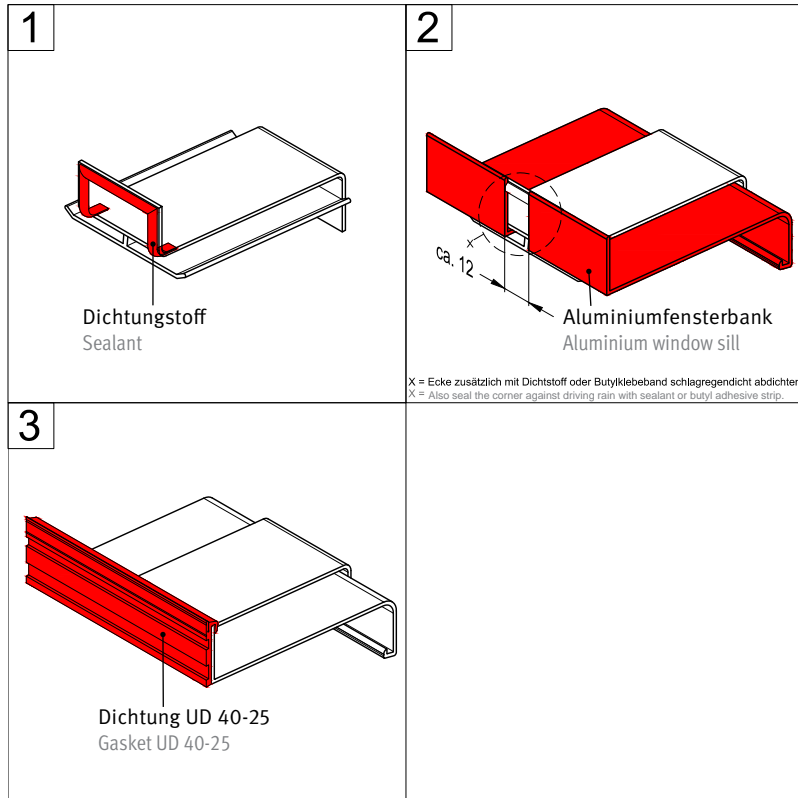
1. Aluminium-Bordstück auf Fensterbank montieren
2. Dichtstoff (z.B. Firma illbruck SP030, Firma Henkel Sista M 700 oder Terostat MS 950) rückseitig zwischen Anschraubsteg und Bordstück auftragen
3. Dichtstück AL-B aufstecken und andrücken
4. Fensterbankdichtung UD 40-25 über Anschraubsteg und Dichtstück ziehen

1. Fit the aluminium end cap to the window sill
2. Apply sealant (e.g. illbruck SP030, Henkel Sista M 700 or Terostat MS 950) to the rear, between the screwing pad and the end cap
3. Fit the AL-B sealing part and press into place
4. Pull the UD 40-25 seal over the screwing pad and sealing part

## Verarbeitung Fensterbankverbinder | Processing window sill connectors

### Verarbeitungshinweise für Verbinder VH 25 / VH 40 |

Processing notes for VH 25 / VH 40 connectors

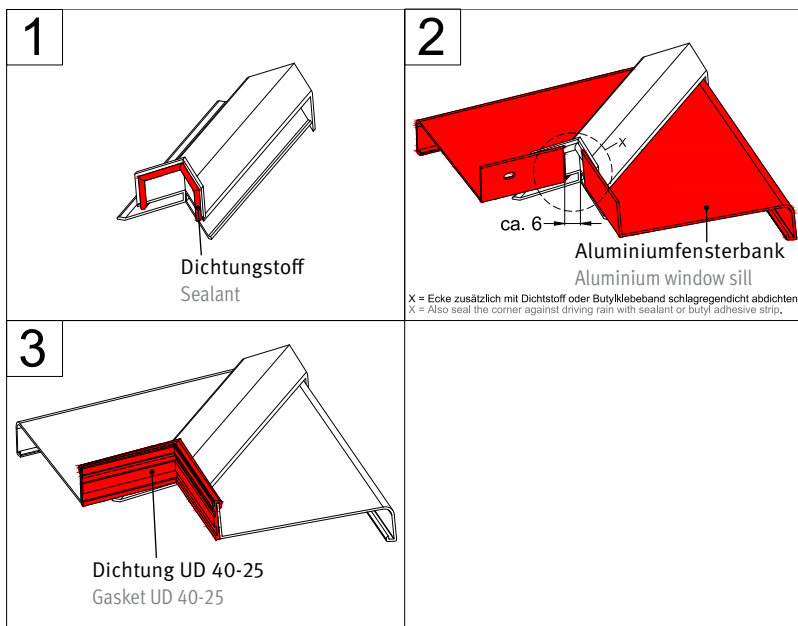


1. Rückseite des Verbinders mit Dichtstoff (z.B. Firma illbruck SP030, Firma Henkel Sista M 700 oder Terostat MS 950) wie dargestellt absiegeln.
2. Aluminiumfensterbänke einschieben. Zwischen den Fensterbänken muss ein Abstand von ca. 12 mm eingehalten werden. Dies ist beim Zuschnitt der Fensterbank zu berücksichtigen.
3. Dichtung UD 40-25 über Fensterbank / Verbinder ziehen.

1. Apply sealant (e.g. Illbruck SP030, Henkel Sista M 700 or Terostat MS 950) to the rear side of the connector as illustrated.
2. Slide in the aluminium window sill. A clearance of approx. 12 mm must be maintained between the window sills. This must be taken into account when trimming the window sill.
3. Pull the UD 40-25 seal over the window sill / connector.

### Verarbeitungshinweise für Verbinder VH G 25 / VH G 40 für Außenecke 90° / 135° |

Processing notes for VH G 25 / VH G 40 connectors for 90° / 135° outer corners

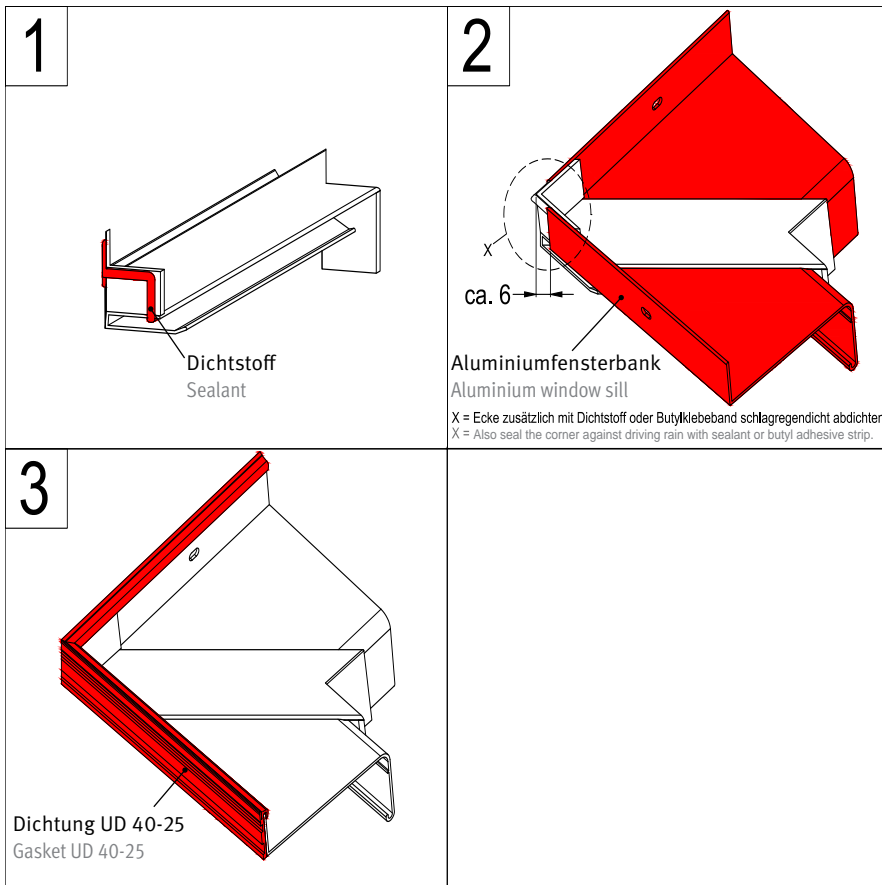


1. Rückseite des Verbinders mit Dichtstoff (z.B. Firma illbruck SP030, Firma Henkel Sista M 700 oder Terostat MS 950) wie dargestellt absiegeln.
2. Aluminiumfensterbänke einschieben. Zwischen Fensterbank und Verbinderecke ist ein Abstand von ca. 6 mm pro Seite einzuhalten. Dies ist beim Zuschnitt zu berücksichtigen.
3. Dichtung UD 40-25 über Fensterbank / Verbinder ziehen.

1. Apply sealant (e.g. Illbruck SP030, Henkel Sista M 700 or Terostat MS 950) to the rear side of the connector as illustrated.
2. Slide in the aluminium window sill. A clearance of approx. 6 mm per side is to be maintained between the window sill and connector corner. This must be taken into account when trimming.
3. Pull the UD 40-25 seal over the window sill / connector.

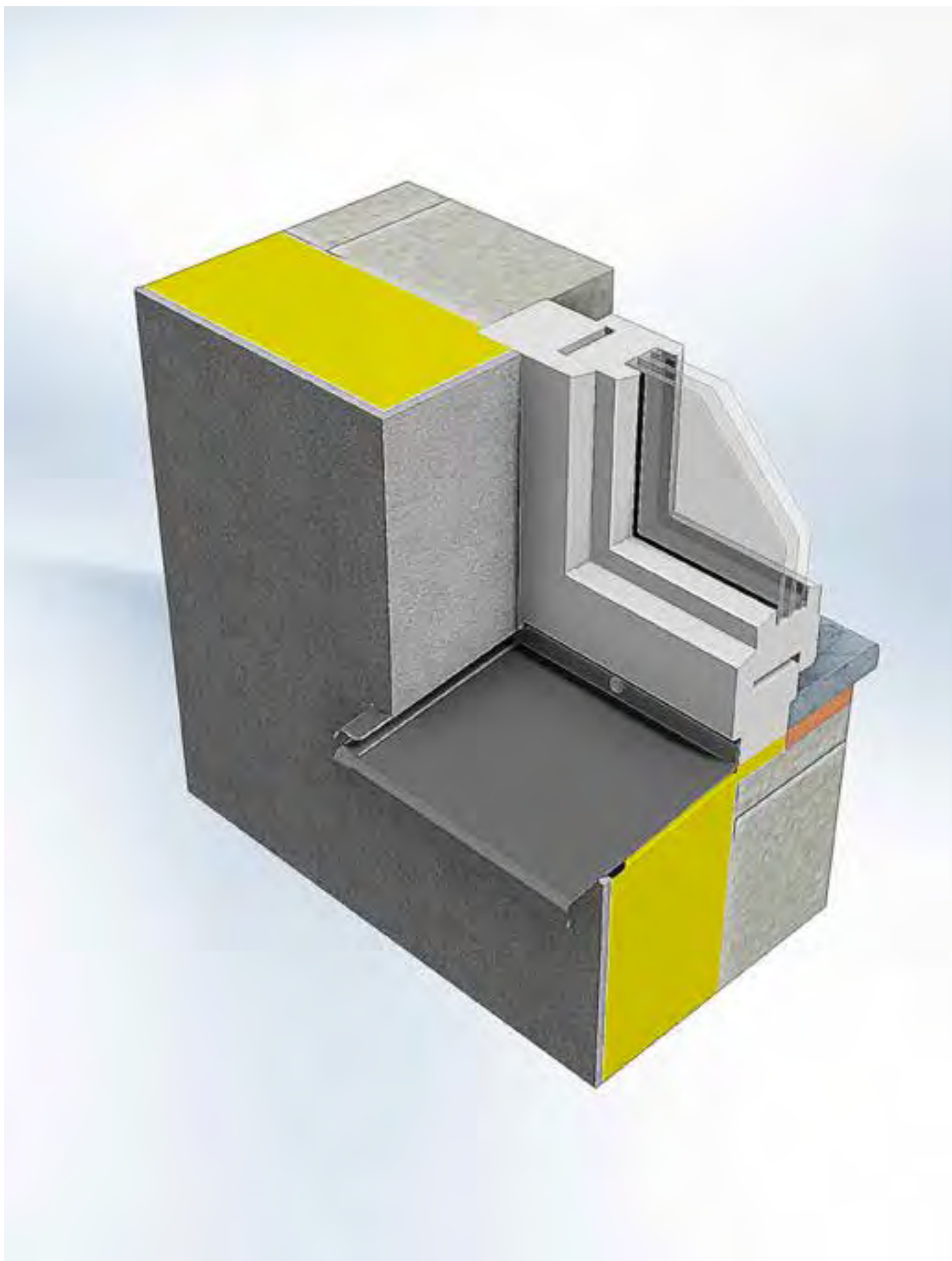
## Verarbeitungshinweise für Verbinder VH 25 / VH 40 für Innenecke 90° / 135° |

Processing notes for VH 25 / VH 40 connectors for 90° / 135° inner corners

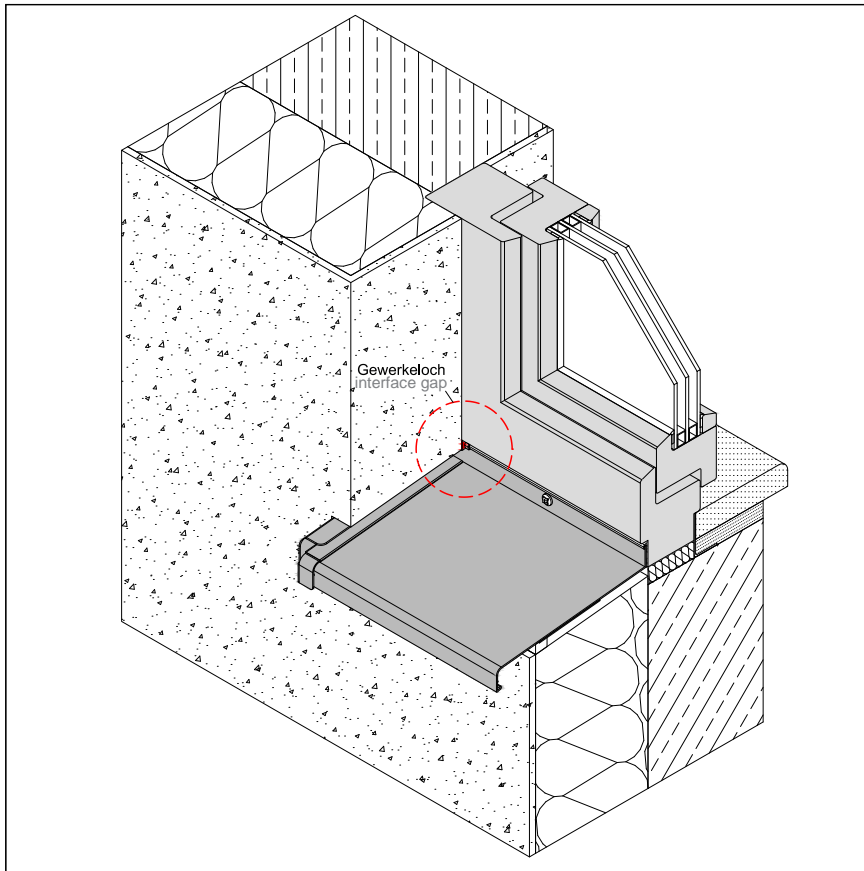


1. Rückseite des Verbinders mit Dichtstoff (z.B. Firma illbruck SP030, Firma Henkel Sista M 700 oder Terostat MS 950) wie dargestellt absiegeln.
  2. Aluminiumfensterbänke einschieben. Zwischen Fensterbank und Verbinderecke ist ein Abstand von ca. 6 mm pro Seite einzuhalten. Dies ist beim Zuschnitt zu berücksichtigen.
  3. Dichtung UD 40-25 über Fensterbank / Verbinder ziehen.
1. Apply sealant (e.g. Illbruck SP030, Henkel Sista M 700 or Terostat MS 950) to the rear side of the connector as illustrated.
  2. Slide in the aluminium window sill. A clearance of approx. 6 mm is to be maintained between the window sill and connector corner. This must be taken into account when trimming.
  3. Pull the UD 40-25 seal over the window sill / connector.

# Allgemeingültige Hinweise | General notes



## Abdichtung im Eckbereich | Sealing in the corner area

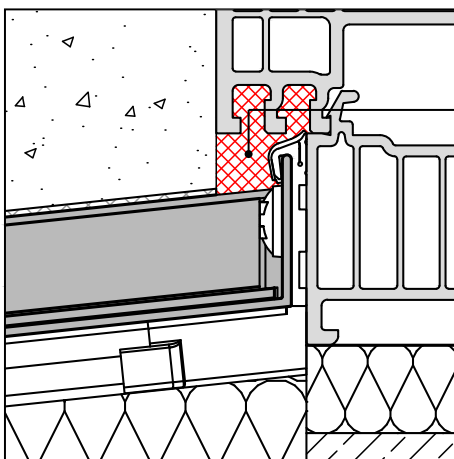


Die Dichtigkeit im Eckbereich (Gewerke Loch = der Bereich in dem Fensterbank, Fensterrahmen, Anputzleiste und Laibung zusammentreffen) ist sicherzustellen.

Die hier entstehende Öffnung ist mit geeigneten Hinterfüllmaterial und spritzbaren Dichtstoff zu versiegeln.

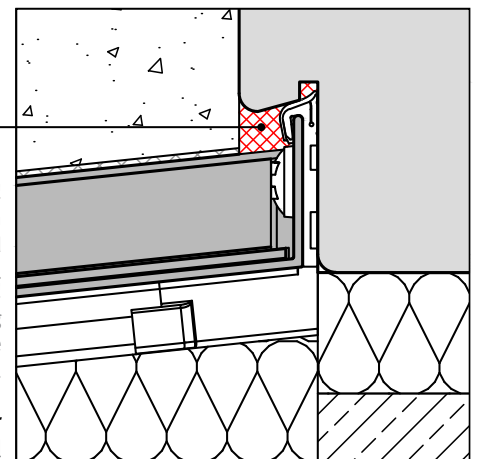
The corner areas must be sealed watertight (interface gap = the area where the window sill, window frame, plastering strip and soffit meet).

The opening in this area is to be sealed using suitable backfill material and spray sealant.



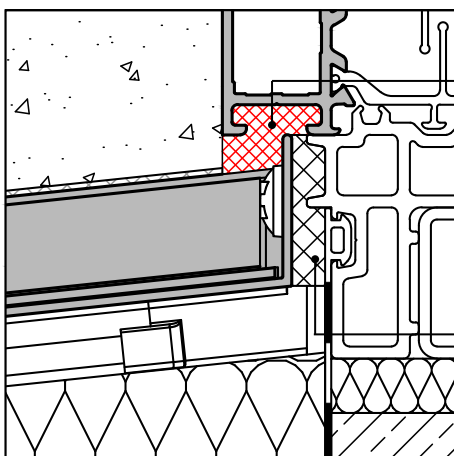
**Detail Kunststofffenster**  
Plastic window detail

Abdichten!  
Mit geeignetem  
Hinterfüllmaterial und  
spritzbarem Dichtstoff.  
Seal!  
With suitable backfilling  
and extrudable  
sealant.



**Detail Holzfenster**  
Wooden window detail

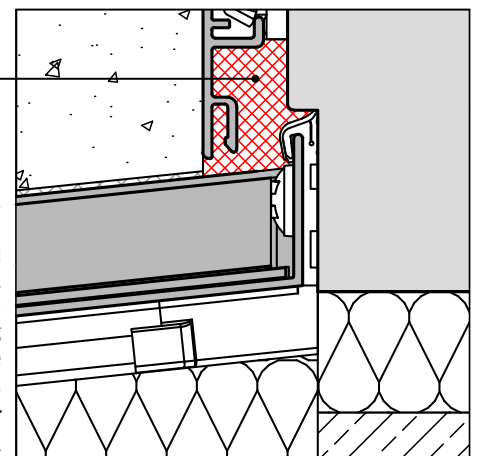
Abdichten!  
Mit geeignetem  
Hinterfüllmaterial und  
spritzbarem Dichtstoff.  
Seal!  
With suitable backfilling  
and extrudable  
sealant.



**Detail Aluminiumfenster**  
Aluminium window detail

Abdichten!  
Mit geeignetem  
Hinterfüllmaterial und  
spritzbarem Dichtstoff.  
Seal!  
With suitable backfilling  
and extrudable  
sealant.

Fugendichtungsband  
Joint sealing tape



**Detail Holz-Aluminiumfenster**  
Wooden-aluminium window detail

Abdichten!  
Mit geeignetem  
Hinterfüllmaterial und  
spritzbarem Dichtstoff.  
Seal!  
With suitable backfilling  
and extrudable  
sealant.



## Schnittstelle Rollladenführungsprofil / Fensterbank | Rolling shutter profile / window sill interface

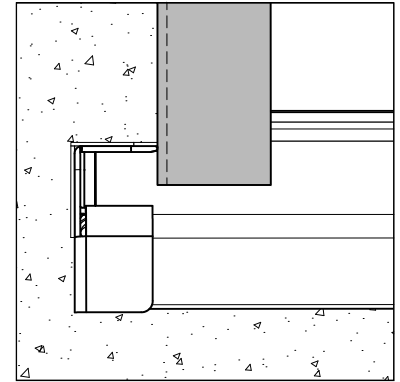
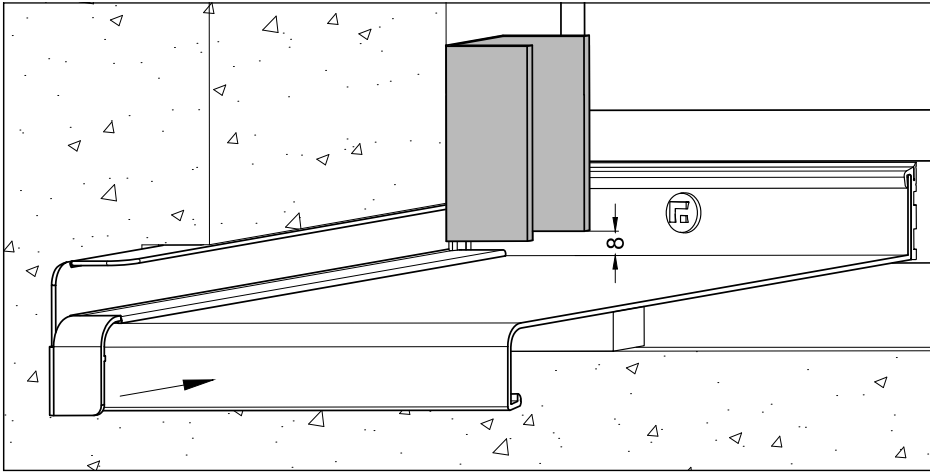
Durch fachgerechte Positionierung der seitlichen Rollladenführungsprofile wird eine kontrollierte Ableitung des Schlagregens auf die Fensterbank gewährleistet. Die Rollladenführungsprofile sind innerhalb der seitlichen Aufkantung der Bordstücke zu montieren und mit max. 8 mm zur Fensterbank beabstandet. Ein direktes Aufstehen der Rollladenführungsprofile auf der Fensterbank ist nicht zulässig (min. Abstand 4 mm).

Professionally correct positioning of the rolling shutter profile ensures controlled diversion of driving rain onto the window sill. The rolling shutter profiles are to be installed within the folded side edge of the end cap with a maximum clearance of 8 mm to the window sill.

The rolling shutter profiles must not stand directly on the window sill (min. clearance of 4 mm).

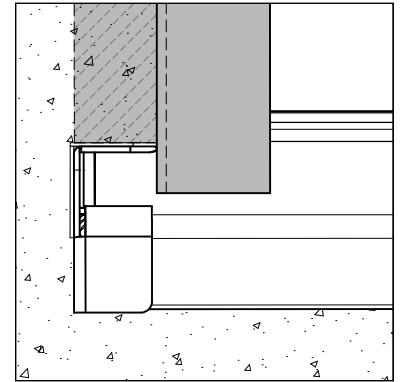
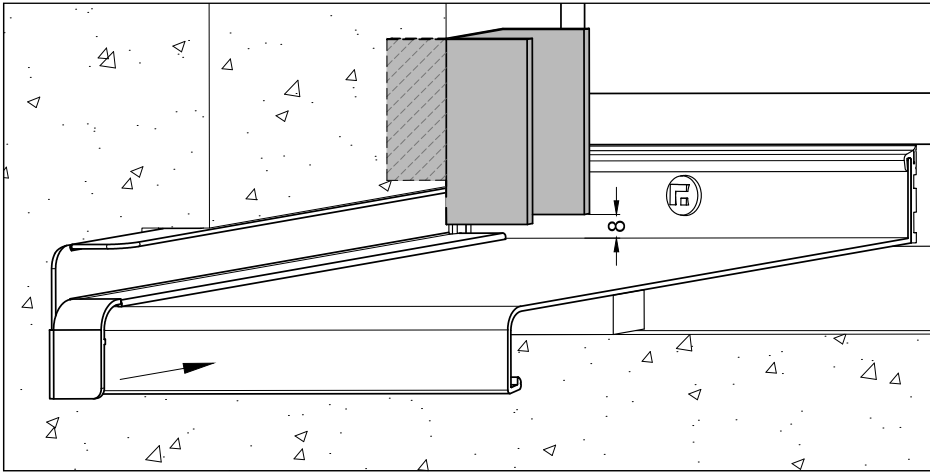
### Variante 1: Rollladenführungsprofil in Putzlichte |

#### Variant 1: Rolling shutter profile in plaster gap



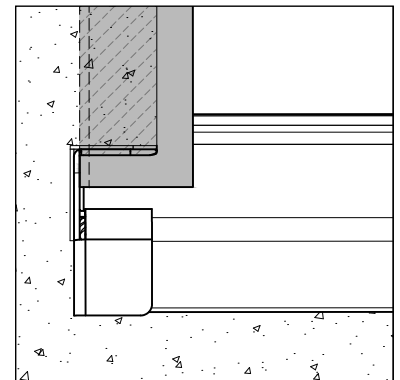
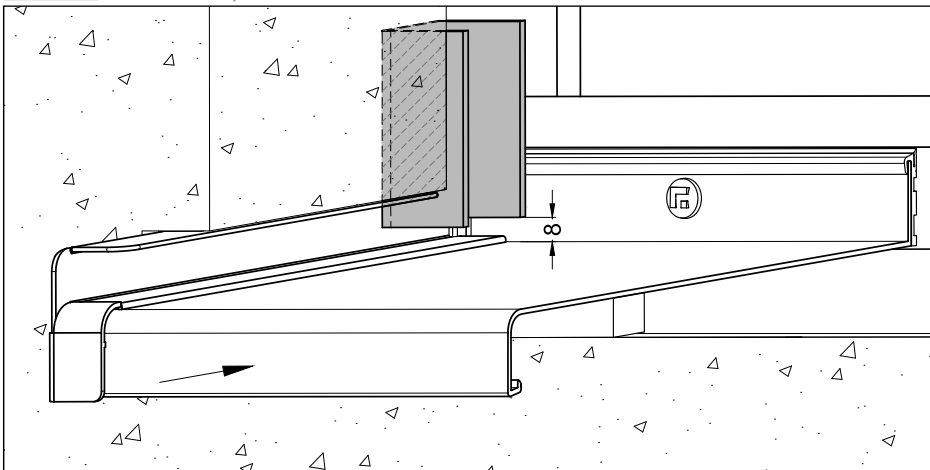
### Variante 2: Ausgeklinte Rollladenführungsschiene |

#### Variant 2: Offset rolling shutter profile

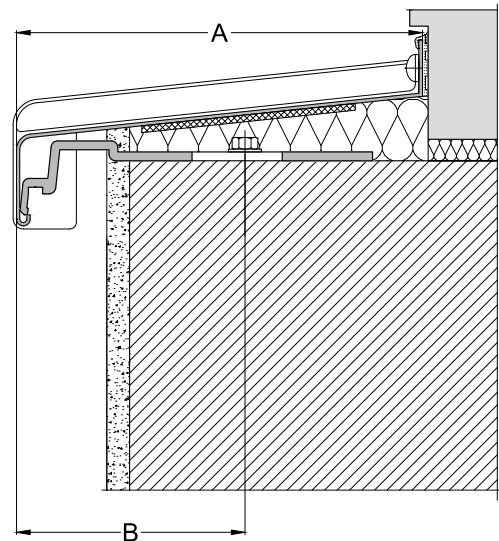
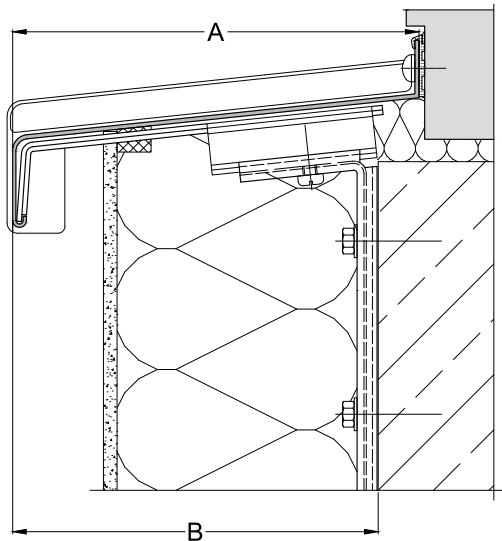


### Variante 3: Ausgeklintes Bordstück |

#### Variant 3: Offset end cap



## Montage von Fensterbankhaltern | Montage von Fensterbankhaltern



Die Art und Anzahl der Halter sind abhängig von örtlichen Bedingungen am Einbauort, von der Ausladung der Fensterbank, dem Ausragen der Fensterbank über den Befestigungsgrund und der Fensterbanklänge. (Abweichungen von nachstehenden Empfehlungen sind aufgrund örtlicher Bedingungen möglich.)

Bei Fensterbänken mit Ausladung größer 15 cm sind Fensterbankhalter anzubringen, bei Ausladungen unter 15 cm kann auf Halter verzichtet werden. Bis zu einer Ausladung unter 24 cm sind Halter mit ca. 20-40 cm vom Fensterbankende und im Abstand zueinander von max. 100 cm anzuordnen. Werden Fensterbänke mit Ausladungen ab 240 mm eingesetzt, sollte der maximale Abstand der Halter zueinander auf ca. 60 cm reduziert werden. Kragt der Abstand der Fensterbankvorderkante vom Befestigungsgrund des Halters 16 cm oder mehr aus, sollte der maximale Halterabstand ebenfalls auf ca. 60 cm reduziert werden. Bei sehr kurzen Fensterbänken bis 80 cm genügt in der Regel ein mittiger Halter. Sofern durch andere Maßnahmen sichergestellt ist, dass die korrekte Fensterbankposition während der Montage erhalten bleibt, kann bei Längen bis 80 cm auch auf Halter verzichtet werden.

Aus wärmetechnischen Gründen müssen die Halter mit thermischer Trennung zwischen Fensterbank und Befestigungsgrund ausgeführt werden.

The type and number of holders depend on the installation conditions on site, the window sill overhangs, the projection of the window sill above the mounting base as well as the window sill length. (Deviations from the following recommendations may result from varying conditions on site.) Window sills with overhangs exceeding 15 cm require that window sill holders are installed, while they are generally not necessary for overhangs of less than 15 cm. For overhangs of less than 24 cm, holders must be placed approx. 20 to 40 cm from the end of the window sill and every 100 cm at the most. If window sills with overhangs of 24 cm and above are used, the maximum distance between the holders should be reduced to every 60 cm. If the front edge of the window sill projects more than 16 cm from the mounting base of the holder, the maximum distance between holders should be reduced to every 60 cm as well. For very short window sills up to 80 cm, one holder in the centre is generally sufficient. If other measures ensure that the window sill maintains its proper position during installation, the holders may be omitted for lengths up to 80 cm. The holders should include a thermal break between window sill and mounting base in order to guarantee the appropriate thermal behaviour.

Auswahl Halterschema ausgehend von: Selection of holder schema based on:		Fensterbanklänge ≤ 80 cm Length of window sill ≤ 80 cm	Max. Halterabstände bei Fensterbanklänge > 80 cm Max holder intervals by length of window sill > 80 cm	
Ausladung Overhang A	freitragende Länge des Fensterbankhalters Overhang length of the window sill bracket B	Empfohlener Halter / Position Recommended holder / Position	Abstand vom Fensterbankende bzw. Fensterbankstoß Clearance to the window sill end or the window sill joint	Abstand von Halter zu Halter Distance from holder to holder
< 15 cm	-	Kein Halter erforderlich No holder necessary	Kein Halter erforderlich No holder necessary	
≥ 15 cm < 24 cm	< 16 cm	1 Stück / mittig <sup>1</sup> 1 piece / central <sup>1</sup>	20 - 40 cm	ca. 100 cm
≥ 15 cm	≥ 16 cm	1 Stück / mittig <sup>1</sup> 1 piece / central <sup>1</sup>	20 - 40 cm	ca. 60 cm

<sup>1</sup> Nicht erforderlich, wenn bei Montage der Dämmplatten und Fugendichtungsbänder sichergestellt wird, dass die Fensterbankneigung nicht verändert wird.  
<sup>1</sup> Not necessary if window sill incline is not modified during installation of insulation boards and compression tape.

Hinweis:  
Gemäß den Richtlinien der RAL-Gütegemeinschaft "Leitfaden zur Montage" kann alternativ zu den Haltern die Fensterbank zur Brüstung bei geeignetem, tragfähigem Untergrund mit Kleberauren in Gefällrichtung geklebt werden.

Note:  
According to the "RAL Quality Assurance Guidelines for Installation", when the substructure has sufficient load-bearing capacity, instead of using brackets the window sill can be glued to the parapet using adhesive beading in the descending inclination direction.